

Art.Nr.
5903404901
AusgabeNr.
5903404850
Rev.Nr.
13/08/2018



scheppach

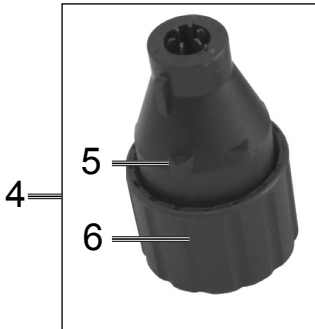
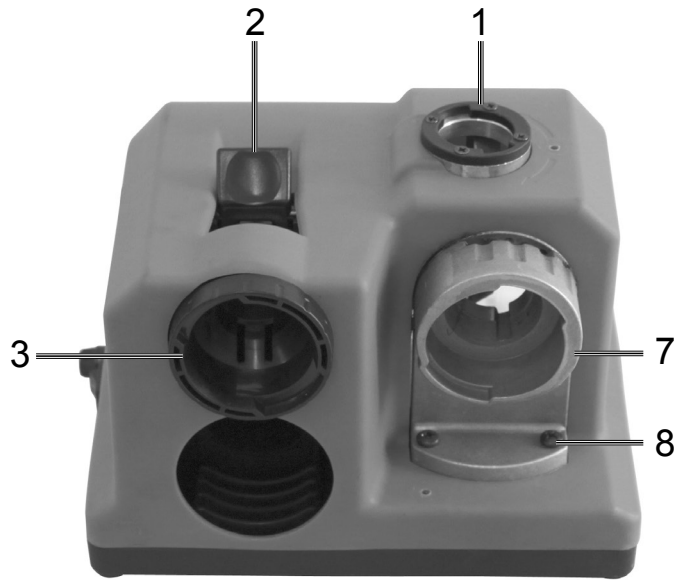


DBS800

DE	Bohrerschärfgerät Originalbetriebsanleitung	5
GB	Drill bit sharpener Translation of Original Operating Manual	11
FR	Affûteuse de foret Traduction de la notice originale	17
IT	Affilatrice per punte da trapano Traduzioni del manuale d'uso originale	23
CZ	Bruska vrtáků Překlad originálního návodu k obsluze	29
SK	Brúska / ostrička vrtákov Preklad originálu návodu na obsluhu	35
EE	Puuride teritusseade Tõlkimine juhiseid	41

LT	Gražto galastuvas Vertimas originalios operacinės vadovė	47
LV	Urbju asināšanas ierīce Tulkojums sākotnējā ekspluatācijas rokasgrāmatas	53
HU	Fúróélező készülék Az eredeti használati útmutató fordítása	59
PL	Ostrzałka do wiertel Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	65
ES	Afiladora de brocas Traducción del manual de instrucciones original	71
NL	Borenslijpmachine Originele gebruiksaanwijzing	77

A

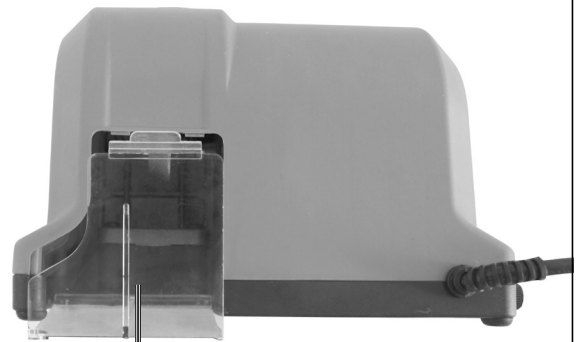


9

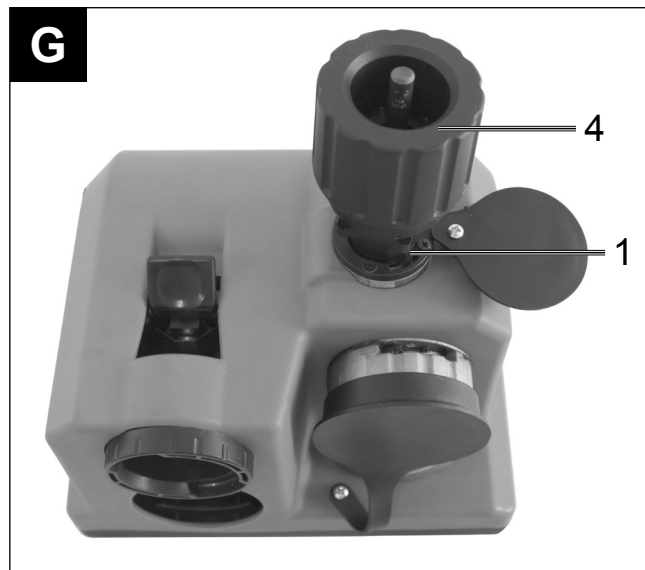
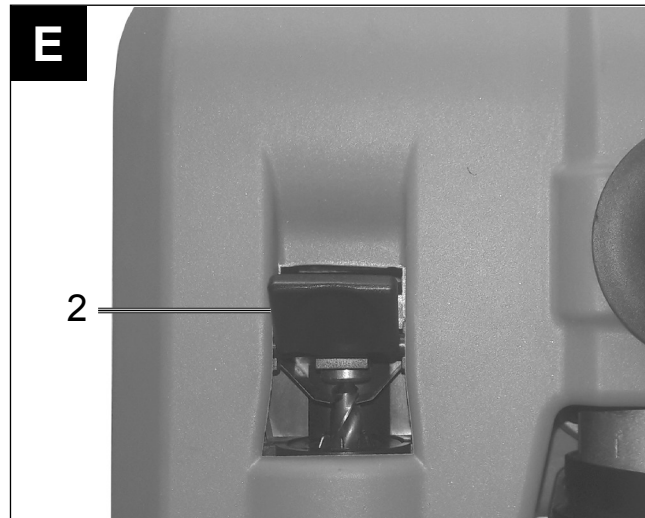
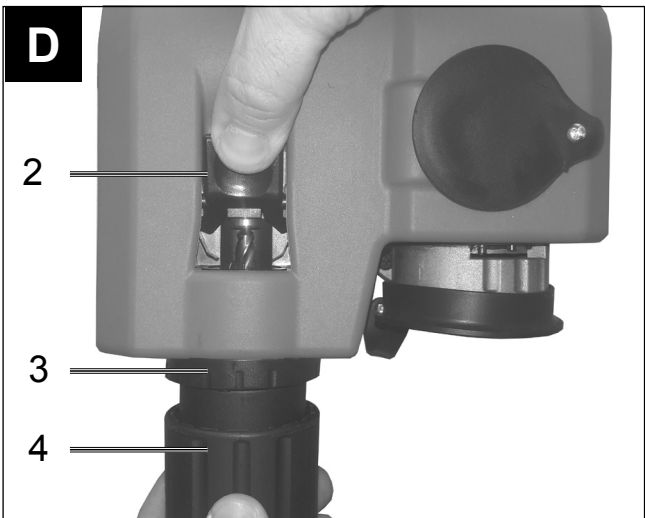
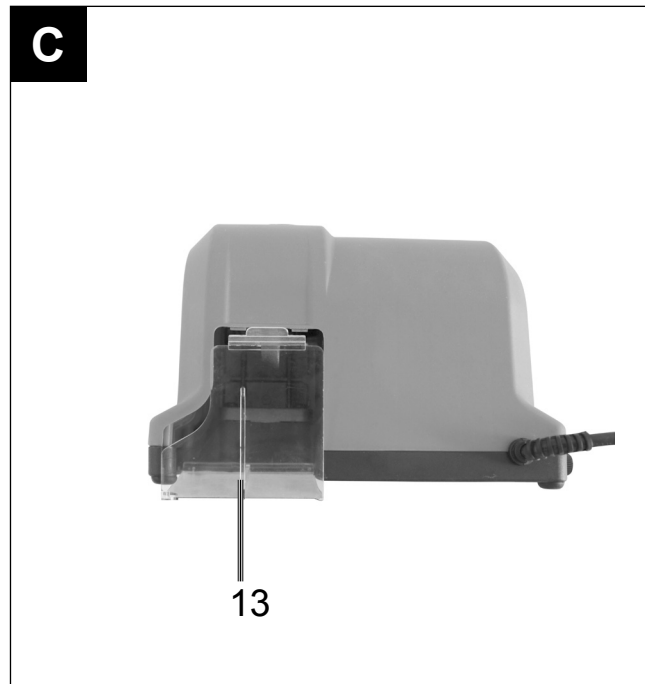
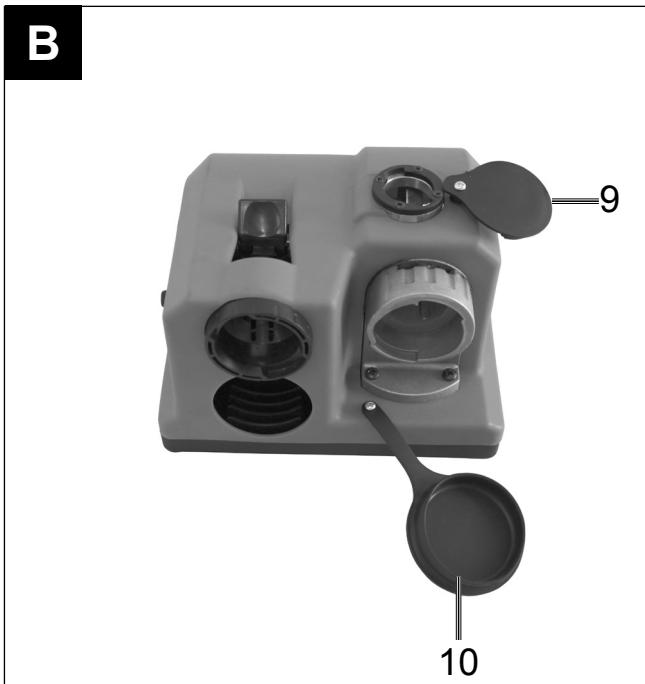
10





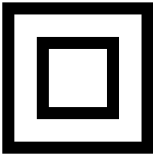
11 12



13



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>DE AT CH</p>	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>DE AT CH</p>	<p>Schutzklasse II</p>

Einleitung

HERSTELLER:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Gerätebeschreibung (Fig. A)

1. Freiwinkelführung
2. Klemmtaster
3. Einstellführung
4. Spannfutter
5. Begrenzungshaken
6. Fixiergriff
7. Schleifführung Hauptschneide
8. Führungskonsole
9. Abdeckkappe Oben
10. Abdeckkappe, Vorne
11. Gerätesicherung
12. Ein/AUS-Schalter
13. Schleifstaubabdeckung

Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Bohrerschärfgerät eignet sich zum Nachschleifen von HSS E-, HSS-, CrV- oder WS-Spiralbohrer von 3,0 - 13,0 mm Durchmesser und einem Spitzenwinkel von 118°.

Für alle anderen Anwendungsarten (z.B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

⚠ Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren .

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Netzstecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Netzstecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Netzkabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Netzkabel fern von Hitze Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Netzkabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages. Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

Personen bezogene Sicherheit

- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen .
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen. Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden .
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können , vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbe- reich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schal- ter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, dass sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteein- stellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge au- ßerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisun- gen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funk- tionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elekt- rowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit schar- fen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsät- ze usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrie- ben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedin- gungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Ge- brauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifizier- tem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Si- cherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit ei- nem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädi- gung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.

- Der Austausch des Steckers oder der Anschluss- leitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerk- zeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zu- behör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanlei- tung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufge- druckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Unterziehen Sie die Schleifscheibe vor dem Ge- brauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Schleifscheibe aus.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehen- de Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Perso- nen treffen oder entflammbare Substanzen ent- zünden.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutz- hauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu ver- meiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifschei- be in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es ab- kühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwen- den Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Ar- beitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
 - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder ver- heddert ist,
 - bei ungewöhnlichen Geräuschen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vor- schriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restri- siken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausfüh- rung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm- Schwin- gungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ord- nungsgemäß geführt und gewartet wird.

Technische Daten

Nenneingangsspannung	230V~ 50Hz
Leistungsaufnahme	80W (S3 20%)*
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl n_0	4200 min ⁻¹
Schutzart	IP20
Gewicht	2,7 kg
Schleifwinkelbereich	118°
Schärfleistung Bohrdurchmesser	3 - 13mm

* **Betriebsart S3 - 20% - 10min: S3 = Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges. Dies bedeutet, dass während eines Zeitraums von 10 min die max. Betriebszeit 20% (2 Min) beträgt.**

Montage

⚠ Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Montage Abdeckkappen und Schleifstaubabdeckung (Fig. B, C)

Schrauben Sie die beiden Abdeckkappen (9) und (10) am Gehäuse fest und befestigen Sie den Schleifstaubabdeckung (13) in der rückseitigen Öffnung.

Bedienung (Fig. D-G)

Ein korrekt geschliffener Bohrer ist gekennzeichnet durch;

- Eine Bohrerschneide mit zwei scharfen und gleich großen Seiten.
- Zwei Hinterkanten, die geringfügig niedriger als die Vorderkanten der Bohrerschneide sind.

Sieht ein Bohrer nicht so aus, muss er geschliffen werden.

Schritt 1 - Voreinstellen

- Nehmen Sie das Spannfutter (4) zur Hand und setzen Sie es in die Einstellführung (3) ein. (Fig. D)
- Öffnen Sie das Spannfutter (4) durch drehen nach links soweit bis der zum Schleifen beabsichtigte Bohrer in das Spannfutter (4) eingeführt werden kann.
- Öffnen Sie die Positionierklauen durch Drücken des Klemmtaster (2). Nun lässt sich der Bohrer bis zum Anschlag zwischen die Positionierklauen schieben. (Fig.D)
- Den Klemmtaster (2) langsam loslassen, sodass die sich schließenden Positionierklauen den Bohrer über der Spannnut greifen und somit positionieren. (Fig.E)
- Nun das Spannfutter (4) durch drehen nach rechts verschließen und aus der Einstellführung (3) ziehen.
- Nun das Spannfutter (4) noch etwas nachspannen.

Schritt 2 - Schleifen

- Verbinden Sie das Bohrerschärfgerät mit dem Stromnetz.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein-/Aus-Schalter (12) ein (Fig.A).
- Führen Sie das in Schritt 1 gespannte Spannfutter (4) mit dem Bohrer in die Schleifführung (7) ein. (Abb. F)
- Drehen Sie nun das Spannfutter (4) unter leichtem Druck bis zum jeweiligen Anschlag nach rechts und links bis das Schleifgeräusch deutlich nachlässt.
- Ziehen Sie das Spannfutter (4) aus der Schleifführung (7), drehen Sie es um 180° und wiederholen Sie den Schleifvorgang.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein/Aus-Schalter (12) aus. Lassen Sie den Schleifstein zum Stillstand kommen, bevor Sie das Spannfutter (4) abnehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer korrekt geschliffen ist und den drei bzw. zwei vorher genannten Punkten für einen scharfen Bohrer entspricht.

Schritt 3 - Ausspitzen

- Führen Sie das in Schritt 1 gespannte Spannfutter (4) mit dem Bohrer in die Freiwinkelführung (1) ein. (Abb. G)
- Drehen Sie nun das Spannfutter (4) unter leichtem Druck bis zum jeweiligen Anschlag nach rechts und links bis das Schleifgeräusch deutlich nachlässt.
- Ziehen Sie das Spannfutter (4) aus der Freiwinkelführung (1), drehen Sie es um 180° und wiederholen Sie den Ausspitzvorgang.
- Schalten Sie das Bohrerschärfgerät am Ein/Aus-Schalter (12) aus. Lassen Sie den Schleifstein zum Stillstand kommen, bevor Sie das Spannfutter abnehmen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Bohrer korrekt ausgespitzt ist, gekennzeichnet ist dies durch einen spitzen Punkt in der Mitte des Bohrers.

Transport

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
3. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder Transport.

Wartung

⚠ **Warnung!** Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Schleifscheibe, Gerätesicherung, Spannutter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden







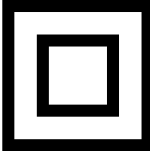

zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Explanation of the symbols on the equipment

		Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury
		Wear safety goggles!
		Wear ear-muffs!
		Protection class II

Introduction

MANUFACTURER:

scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

Device Description (Fig. A)

1. Clearance angle guide
2. Clamping button
3. Setting guide
4. Clamping chuck
5. Limiting hook
6. Locking grip
7. Main cutting edge milling guide
8. Guide bracket
9. End cap, top
10. End cap, front
11. Device fuse
12. On/Off switch
13. Grinding dust cover

Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Intended use

The drill grinder is suitable for grinding of HSS E, HSS, CrV or WS twist drills of 3.0 – 13.0 mm with a point angle of 118°.

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people under the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision.

The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

⚠ Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

General safety instructions for electric tool

CAUTION: Read all safety regulations and instructions.

Any failures made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Workplace

- Keep your work area clean and tidy. Cluttered and dark working areas are accident-prone.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, where flammable liquids, gases or dust are present. Power tools generate sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and other persons away while operating a power tool. Distractions can be a reason for losing control of the tool.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with grounded devices. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid physical contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. If your body is grounded the risk of an electric shock increases.
- Do not expose the power tool to rain or wet conditions. Water that enters a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord; do not use the cord to carry or hang up the power tool or to unplug the power tool from the mains. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges or the power tool's moving parts. Damaged or tangled power cords will increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use only extension cords that are approved for outdoor use. The use of an extension cord that is adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- If working with the power tool in a damp location cannot be avoided, use a ground fault circuit interrupter. The use of a ground fault circuit interrupter reduces the risk of electric shock. Always check whether the mains voltage complies with the voltage specified on the nameplate of the power tool.

Personal safety

- Stay alert. Watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use the power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear safety glasses. Safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, a hard hat or ear protection depending on the type and use of the power tool will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure that the power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or battery, picking it up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invite accidents.
- Remove any adjusting tool or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key which has been left attached to a rotating part may induce personal injury. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables you to better control the power tool in situations which cannot be foreseen.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- If dust extraction and collection units are installed, make sure that these are connected and properly used. Using such devices reduces hazards associated with dust.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. With the correct power tool you will do the job better and safer at the specified power rate.
- Do not use the power tool if it has a defective switch. A power tool, which cannot be turned on or off with the switch, is dangerous and must be repaired.
- Unplug the power cord from the outlet and/or remove the battery before making any adjustments to the tool, changing accessories, or storing the power tool. Such preventive safety measures prevent starting the tool accidentally.
- Store idle power tools out of children's reach. Do not allow persons unfamiliar with the tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- Keep the power tools in good condition. Check that moving parts are functioning smoothly and do not lock, whether parts are broken or for any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are associated with poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are likely to block less and are easier to control.
- Use the power tool, the accessories, bits, etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of equipment. Take into account the working conditions and the work to be performed. Using power tools for operations different from those intended can lead to hazardous situations.

Service

- Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts. This will ensure that your electric tool remains safe to use

Further Safety Instructions

- Connect the device only to a power point with a residual current protective device (RCD) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disk and saw chain. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket. Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- The replacement of the plug or the connection line must always be executed by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.
- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Carry out a visual inspection of the grinding disc before use. Do not use any damaged or deformed grinding discs. Replace any damaged or worn grinding discs.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Never keep the fingers between the grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding belt or grinding disc.

- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.
- Switch the device off and remove the mains plug
 - to loosen a blocked insertion tool,
 - if the connection line is damaged or entangled,
 - in case of unusual sounds.

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
- Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

Technical Data

Nominal input voltage	230V~ 50Hz
Power consumption	80W (S3 20%)*
Measurement idling speed n_0	4200 min ⁻¹
Protection category	IP20
Weight	2.7 kg
Grinding angle range	118°
Drill diameter	3 - 13mm

* Operating mode S3 - 20% - 10min: S3 = Intermittent mode without influencing the starting process. This means that during a period of 10 min the max. operating time is 20% (2 min).

Assembly

⚠ Caution! Risk of injury!

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

Fitting the end caps and grinding dust cover (Figs. B, C)

Firmly screw the two end caps (9) and (10) onto the housing and fasten the grinding dust cover (13) into the rear opening.

Operation (Fig. D-G)

A properly milled drill bit is characterised by:

- A cutting edge with two sharp sides of equal size.
- Two trailing edges that are slightly lower than the front edges of the cutting edge.

If a drill bit does not look like this, it must be milled.

Step 1 – Presetting

- Take the clamping chuck (4) and insert it in the setting guide (3). (Fig. D)
- Open the clamping chuck (4) by turning to left until the drill bit to be milled can be inserted in the clamping chuck (4).
- Open the positioning jaws by pressing the clamping button (2). The drill bit can now be pushed up to the end stop between the positioning claws. (Fig. D)
- Slowly release the clamping button (2) so the closing positioning jaws grip the drill bit above the clamping slot and thus position it. (Fig. E)
- Now close the clamping chuck (4) by turning to the right and pull it out of the setting guide (3).
- Now retighten the clamping chuck (4) a little

Step 2 – Grinding

- Connect the drill bit sharpener to the mains supply.
- Switch on the drill bit sharpener at the On/Off switch (12) (Fig.A).
- Insert the clamping chuck (4) with the drill bit (clamped in step 1) into the milling guide (7). (Fig. F)
- Now turn the clamping chuck (4) under slight pressure to the respective end stop to the right and left until the grinding noise markedly decreases.
- Pull the clamping chuck (4) out of the milling guide (7), rotate by 180° and repeat the grinding process.
- Switch off the drill bit sharpener at the On/Off switch (12). Let the grindstone come to a halt before taking off the clamping chuck (4).
- Make sure that the drill bit is correctly ground and corresponds to the two or three points previously mentioned for a sharp drill bit.

Step 3 – Pointing

- Insert the clamping chuck (4) with the drill bit (clamped in step 1) into the clearance angle guide (1). (Fig. G)
- Now turn the clamping chuck (4) under slight pressure to the respective end stop to the right and left until the grinding noise markedly decreases.
- Pull the clamping chuck (4) out of the clearance angle guide (1), rotate by 180° and repeat the thinning process.
- Switch off the drill bit sharpener at the On/Off switch (12). Let the grindstone come to a halt before taking off the clamping chuck.
- Make sure the drill bit is correctly pointed; this is characterised by a sharp point in the middle of the drill bit.

Transport

1. Turn off the power tool before any transport and disconnect it from the power supply.
2. Protect the power tool from knocks, bumps and strong vibrations, such as during transport in vehicles.

3. Never use the safety devices for handling or transporting purposes.

Maintenance

⚠ Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: grinding wheel, device fuse, clamping chuck

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging. Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

Type of current for the motor

- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	<p>(FR) (CH)</p>	<p>AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!</p>
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Portez des lunettes de protection!</p>
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Portez une protection auditive!</p>
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Classe de protection II</p>

Introduction

FABRICANT :

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

NOUS VOUS RECOMMANDONS:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

Outre les consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi et les réglementations spécifiques de votre pays, les règles techniques d'utilisation généralement acceptées doivent être respectées.

Description de l'appareil (Fig. A)

1. Dispositif de guidage d'angle de dégagement
2. Touche de blocage
3. Guidage de réglage
4. Mandrin de serrage
5. Crochet de délimitation
6. Poignée de fixation
7. Guide de meulage du tranchant principal
8. Console de guidage
9. Couvercle rabattable supérieur
10. Couvercle rabattable antérieur
11. Fusible de l'appareil
12. Interrupteur marche/ARRÊT
13. Couvercle de protection contre la poussière de meulage

Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

Utilisation conforme

L'affûteuse de mèches convient à l'affûtage de mèches spirales HSS E, HSS, CrV ou WS de 3,0 - 13,0 mm de diamètre avec angle de la pointe de 118°. Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., pour le ponçage avec des aiguillonniers non conformes, le ponçage avec un liquide de refroidissement, le ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante).

L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale continue.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de moins de 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous contrôle. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une fausse commande.

⚠ Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales, dans un environnement industriel ou pour toute activité équivalente.

Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques

AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.

Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Le terme utilisé dans les consignes de sécurité d'„outils électriques“ se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (avec un câble secteur) et aux outils électriques à piles (sans câble secteur).

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Poste de travail

- Maintenez votre poste de travail propre et ordonné. Le désordre et un poste de travail peu éclairé peuvent conduire à des accidents.
- Ne travaillez pas avec l'appareil dans un environnement potentiellement explosif, dans lequel se trouvent des fluides inflammables, des gaz ou des poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou des vapeurs.
- Tenez les enfants et les autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique. Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- Le connecteur de l'appareil doit correspondre à la prise. La fiche de contact ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas de prise d'adaptateur ensemble avec des appareils raccordés à la terre. Les fiches de contact non modifiées et les prises correspondantes réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez le contact du corps avec les surfaces ayant une mise à terre, telles que les tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. Il existe un risque de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Tenez l'appareil loin de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans l'appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne détournez pas le câble son usage pour porter l'appareil, l'accrocher ou pour tirer la fiche de la prise. Tenez le câble d'alimentation loin de la chaleur, de l'huile, de bords coupants ou de pièces d'appareils mobiles. Un câble d'alimentation abîmé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.

- Si vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, n'utilisez qu'un câble de rallonge qui soit autorisé pour l'extérieur. L'utilisation d'un câble de rallonge adapté à l'extérieur réduit le risque d'un choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide ne peut être empêchée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut. L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque d'un choc électrique. Vérifiez toujours que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'outil électrique corresponde à la tension mentionnée.

Sécurité relative aux personnes

- Soyez vigilants. Faites attention à ce que vous faites et travaillez avec un outil électrique de façon raisonnable. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut provoquer de sérieuses blessures.
- Portez un équipement de protection individuel et toujours des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des protections auditives, selon le type d'outil électrique, réduit le risque de blessures.
- Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique soit éteint avant de le brancher à l'alimentation électrique et/ou de brancher la batterie, de le prendre en main ou de le porter. Si, quand vous portez l'appareil, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou que vous branchez l'appareil quand il est déjà en position „marche“, cela peut provoquer un accident.
- Éloignez les outils de réglage ou clés à molette avant d'allumer l'appareil. Un outil ou une clé qui se trouve dans une pièce tournante de l'appareil peut provoquer des blessures. Ne vous surestimez pas. Veillez à avoir une bonne stabilité et maintenez à tout moment votre équilibre. De cette façon vous pouvez mieux contrôler l'appareil dans les situations imprévues.
- Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijou. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants loin des pièces mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Quand des équipements d'aspiration de poussière et de captation peuvent être montés, assurez-vous qu'ils soient correctement raccordés et utilisés. L'utilisation de ces équipements réduit les dangers dus à la poussière.

Manipulation et utilisation soignée d'outils électriques

- Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. Vous travaillez mieux avec l'outil électrique adapté et de façon plus sûre dans le domaine de performance indiqué.

- N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur soit défectueux. Un outil électrique qui ne s'allume ou ne s'éteint plus est dangereux et doit être réparé.
- Tirer la fiche d'alimentation de la prise et/ou ôtez la batterie avant d'effectuer des réglages de l'appareil, de changer des accessoires ou de poser l'appareil. Cette mesure de sécurité empêche un démarrage involontaire de l'appareil.
- Conservez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez personne utiliser l'appareil, à moins qu'elle n'ait votre confiance ou qu'elle n'ait lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.
- Entretenez soigneusement l'appareil. Contrôlez si des pièces mobiles fonctionnent correctement ou ne coincent pas, si des pièces sont cassées ou abîmées, que la fonction de l'appareil ne soit pas détériorée. Faites réparer les pièces abîmées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents sont provoqués par une mauvaise conservation de l'outil électrique.
- Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords coupants aiguisés coincent moins et sont plus faciles à manier.
- Utilisez les outils électriques, les accessoires etc. conformément à ces instructions et telles qu'elles sont prescrites pour ce type spécial d'appareil. Tenez aussi compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir. L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

Service

- Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine. Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil électrique.

Consignes de sécurité spécifiques

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.
- Tenez le câble secteur et la rallonge à l'écart de la meule de rectification et de la chaîne à scier. En cas d'endommagement ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne touchez pas au câble aussi longtemps qu'il n'est pas débranché du secteur. Danger de décharge électrique.
- Afin d'éviter tout danger, le remplacement du connecteur ou de la ligne de rattachement doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service client.
- N'allumez l'appareil qu'une fois celui-ci monté de manière sûre sur la surface de travail.
- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et des appareils supplémentaires spécifiés dans la notice d'instructions ou recommandés ou indiqués par le fabricant de l'outil.

- Utilisez uniquement des disques abrasifs, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Soumettez le disque abrasif à un test de sécurité avant l'utilisation. Ne pas utiliser de disque abrasif endommagé ou déformé. Changez un disque abrasif usé.
- Veillez à ce que les étincelles provenant du ponçage n'entraînent aucun danger, par ex. qu'elles n'atteignent personne ni qu'elles n'enflamment aucune substance inflammable.
- Ne jamais mettre vos doigts entre le disque abrasif et le pare-étincelles ou près du capot de protection. Il y a un risque d'écrasement.
- Les parties tournantes de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons de fonctionnelles. Soyez prudent et tenez bien la pièce à travailler, afin d'éviter qu'elle glisse, puisque dans ce cas, vos mains pourraient entrer en contact avec la bande abrasive ou le disque abrasif.
- La pièce à travailler chauffe au cours du ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir. Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile.
- Éteignez l'appareil et tirez sur la fiche de contact
 - pour libérer un outil à insérer bloqué,
 - si la ligne de raccordement est endommagée ou emmêlée,
 - en cas de bruits étranges.

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

- Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
- Atteintes à la santé issues des vibrations mains-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée nominale	230V~ 50Hz
Puissance absorbée	80W (S3 20%)*
Vitesse nominale n_0	4200 min ⁻¹
Type de protection	IP20
Poids	2,7 kg
Plage d'angle d'abrasion	118°
Puissance d'affûtage Diamètre du foret	3 - 13mm

* **Mode de service S3 – 20 % - 10 min : S3 = service discontinu sans influence du procédé de démarrage. Ceci signifie que pendant une période de 10 min, la durée de fonctionnement maxi. est de 20 % (2 min).**

Montage

⚠ Attention! Risque de blessures!

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.
- Avant la mise en route, tous les capots et les dispositifs de sécurité doivent être montés de façon conforme.
- Tirez sur la fiche de contact, avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil.

Montage des couvercles rabattables et du couvercle de protection contre la poussière de meulage (illustr. B, C)

Vissez à fond les deux couvercles rabattables (9) et (10) sur le carter et fixez le couvercle de protection contre la poussière de meulage (13) dans l'ouverture au dos.

Opération (Fig. D-G)

Un foret bien meulé se caractérise par :

- Un tranchant de foret à deux côtés affûtés et de même taille.
- Deux arêtes postérieures qui sont légèrement plus petites que les arêtes antérieures du tranchant du foret.

Si un foret ne ressemble pas à cela, il doit être meulé.

Étape 1 - Préréglage

- Prenez le mandrin de serrage (4) et installez-le dans le guide de réglage (3). (Illustr. D)
- Ouvrez le mandrin de serrage (4) en le tournant vers la gauche jusqu'à ce que le foret d'affûtage prévu à cet effet puisse être introduit dans le mandrin de serrage (4).
- Ouvrez les sabots de positionnement en appuyant sur la touche de blocage (2). Le foret peut maintenant être repoussé jusqu'à la butée entre les sabots de positionnement. (Illustr. D)
- Relâchez lentement la touche de blocage (2) de manière à ce que les sabots de blocage du foret s'imbriquent dans la rainure de serrage et se mettent ainsi en place. (Illustr. E)
- Tournez à présent le mandrin de serrage (4) vers la droite pour le fermer puis sortez-le du guide de réglage (3).
- Serrez encore un peu le mandrin de serrage (4).

Étape 2 - Meulage

- Raccordez l'affûteuse de foret au réseau électrique.
- Allumez l'affûteuse de foret à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (12) (illustr. A).

- Au cours de l'étape 1, guidez le mandrin de serrage (4) avec le foret dans le guide de meulage (7). (Illustr. F)
- Tournez maintenant le mandrin de serrage (4) vers la droite et vers la gauche jusqu'à la butée correspondante, en exerçant une légère pression, jusqu'à ce que le bruit du meulage baisse de manière significative.
- Retirez le mandrin de serrage (4) du guide de meulage (7), tournez-le à 180° et répétez le processus de meulage.
- Éteignez l'affûteuse de foret à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (12). Laissez la meule s'immobiliser avant d'enlever le mandrin de serrage (4).
- Assurez-vous que le foret est bien meulé et que les deux ou trois points d'un foret bien affûté mentionnés plus haut sont respectés.

Étape 3 - Affûtage pour

- Au cours de l'étape 1, guidez le mandrin de serrage (4) avec le foret dans le dispositif de guidage d'angle de dégagement (1). (Illustr. G)
- Tournez maintenant le mandrin de serrage (4) vers la droite et vers la gauche jusqu'à la butée correspondante, en exerçant une légère pression, jusqu'à ce que le bruit du meulage baisse de manière significative.
- Retirez le mandrin de serrage (4) du dispositif de guidage d'angle de dégagement (1), tournez-le à 180° et répétez le processus d'affûtage.
- Éteignez l'affûteuse de foret à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (12). Laissez la meule s'immobiliser avant d'enlever le mandrin de serrage.
- Assurez-vous que le foret est bien affûté, ce qui se caractérise par un point pointu au centre du foret.

Transport

1. Arrêtez la machine et débranchez-la du secteur avant tout déplacement.
2. Protégez la scie des chocs, des coups et des fortes vibrations, par exemple lors du transport dans un véhicule.
3. Ne jamais utiliser les dispositifs de protection pour manipuler ou transporter la machine.

Maintenance

⚠ **Avertissement !** Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche du secteur!

Maintenance générale

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes d'aération et le carter-moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure*: la meule abrasive, fusible de l'appareil, mandrin de serrage

*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans son emballage d'origine.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les câbles de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les câbles ont été passés par des fenêtres ou des portes entrebâillées.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des câbles.
- Des coupures si l'on roulé sur les câbles.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques endommagés de la sorte ne doivent pas être utilisés et, en raison de leur isolation défectueuse, ils présentent un danger de mort.

Vérifier régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Lors du contrôle, veiller à ce que le câble de raccordement ne soit pas connecté au réseau. Les câbles de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des câbles de raccordement marqués du sigle H05VV-F. L'inscription du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Mise au rebut et recyclage







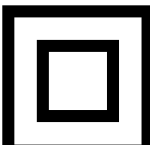
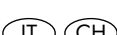
L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux par le circuit d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

		<p>Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!</p>
		<p>Indossate gli occhiali protettivi!</p>
		<p>Portate cuffie antirumore!</p>
		<p>classe di protezione II</p>

Introduzione

FABBRICANTE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Descrizione dell'apparecchio (Fig. A)

1. Guida per l'angolo di spoglia inferiore
2. Tasto di bloccaggio
3. Guida di regolazione
4. Mandrino di serraggio
5. Fermi di arresto
6. Maniglia di fissaggio
7. Guida di rettifica punta principale
8. Supporto della guida
9. Calotta di copertura superiore
10. Calotta di copertura, anteriore
11. Sistema di sicurezza del dispositivo
12. Interruttore ON/OFF
13. Copertura per il pulviscolo di rettifica

Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

Utilizzo proprio

L'affilatrice delle punte è adatta ad affilatura delle punte a spirale HSS E, HSS, CrV oppure WS del diametro da 3,0 – 13,0 mm, con angolo del picco da 118°.

L'apparecchio non è concepito per qualsiasi altro tipo di utilizzo (ad esempio la levigatura con utensili non adeguati, la levigatura con liquidi refrigeranti, la levigatura di materiali nocivi come l'amianto).

L'apparecchio è destinato all'impiego domestico. Non è stato concepito per l'impiego industriale permanente.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Giovani sopra i 16 anni possono usare l'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

⚠ Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

ATTENZIONE Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessita future.

La parola "elettrotensile" impiegata nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili azionati elettricamente (con cavo di alimentazione) e a elettrotensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

Avviso! Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.
- Durante l'uso dell'elettrotensile tenete lontani bambini ed altre persone. In caso di distrazione potete perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- La spina di collegamento dell'elettrotensile deve essere idonea alla presa. La spina non deve venire modificata in alcun modo. Non usate delle spine con adattatore insieme ad elettrotensili protetti da un collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.
- Evitate il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.
- Tenete lontano l'apparecchio da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usate il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchio. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

- Se lavorate con un elettrotensile all'aperto usate soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne. L'uso di un cavo di prolunga adatto per la zona esterna diminuisce il rischio di una scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare l'impiego dell'elettrotensile in ambienti umidi, utilizzate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il pericolo di una scossa elettrica. Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dell'elettrotensile.

Sicurezza delle persone

- Siate sempre attenti. Prestate attenzione a quello che fate ed apprestatevi a usare con prudenza l'elettrotensile. Non usate l'elettrotensile se siete stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.
- Portate i dispositivi individuali di protezione e sempre degli occhiali protettivi. Se indossate dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con soles antiscivolo, casco protettivo o cuffie antirumore a seconda dell'impiego dell'elettrotensile, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.
- Evitate una messa in esercizio involontaria. Accertatevi che l'elettrotensile sia disinserito prima di collegarlo all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, di sollevarlo o spostarlo. Se durante il trasporto dell'elettrotensile avete il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio acceso all'alimentazione di corrente, ciò può provocare degli incidenti.
- Prima di accendere l'elettrotensile, togliete gli utensili di regolazione o i cacciaviti. Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle lesioni. Evitate una posizione di lavoro insolita. Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio. Così potete controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- Portate indumenti adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli. Tenete capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Se si possono montare dei dispositivi per l'aspirazione della polvere e per la raccolta della polvere assicuratevi che siano collegati e vengano usati in modo corretto. L'impiego dell'aspirazione della polvere può diminuire i rischi dovuti alla polvere.

Impiego e trattamento dell'elettrotensile

- Non sottoponete l'apparecchio a sollecitazioni eccessive. Usate l'elettrotensile adatto per il vostro lavoro. Con l'elettrotensile adatto lavorate in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.

- Non usate l'elettrotensile se il suo interruttore è difettoso. Un elettrotensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve venire riparato.
- Staccate la spina dalla presa di corrente e/o estraete la batteria prima di impostare l'utensile, cambiare gli accessori o mettere da parte l'apparecchio. Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'elettrotensile.
- Se non usate gli elettrotensili teneteli al di fuori dalla portata dei bambini. Non permettete l'uso dell'apparecchio a persone che non lo conoscono bene o non hanno letto queste istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.
- Tenete gli elettrotensili con cura. Verificate che il funzionamento delle parti mobili sia in ordine e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in tal modo da compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Fate riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti sono causati da elettrotensili la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.
- Tenete gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio tenuti con cura con spigoli taglienti affilati si bloccano raramente e si muovono più facilmente.
- Utilizzate l'elettrotensile, accessori, attrezzi ecc. conformemente a queste istruzioni e nel modo previsto per il tipo di dispositivo. Tenete conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di elettrotensili per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

Servizio assistenza

- Fate riparare il vostro elettrotensile solo da personale qualificato e con i pezzi di ricambio originali. Così è garantito che la sicurezza dell'elettrotensile rimanga inalterata.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di circuito di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente di guasto nominale di massimo 30 mA.
- Tenere il cavo di rete e la prolunga lontani dalla mola abrasiva e dalla catena della sega. In caso di danneggiamento o tranciatura staccare immediatamente la spina dalla presa. Non toccare la conduttura, prima che sia stata staccata dalla rete. Pericolo di shock elettrico
- La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal costruttore dell'utensile elettrico o dal rispettivo centro assistenza, al fine di evitare l'insorgere di pericoli.
- Accendere l'apparecchio solamente dopo averlo fissato saldamente al piano di lavoro.
- Per la propria sicurezza si raccomanda di utilizzare solamente gli accessori e i dispositivi ausiliari indicati nelle istruzioni d'uso o raccomandati, ovvero indicati, dal costruttore dell'utensile.

- Utilizzare solo mole il cui numero di giri indicato corrisponde almeno a quello riportato sulla targa identificativa dell'apparecchio.
- Sottoporre la mola a un'ispezione visiva prima dell'utilizzo. Non usare mole danneggiate o deformate. Sostituire la mola quando usurata.
- Assicurarsi che le scintille provocate dalla levigatura non costituiscano un pericolo, ad esempio che non colpiscano persone o incendino sostanze infiammabili.
- Durante la levigatura, la spazzolatura e la troncatura usare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza, un dispositivo di protezione delle vie respiratorie e le protezioni acustiche.
- Le parti rotanti dell'apparecchio non possono essere coperte per non compromettere il funzionamento. Pertanto, si raccomanda di procedere con attenzione e di tenere il pezzo da lavorare ben saldo, in modo da evitare che scivoli e che le mani entrino conseguentemente in contatto con il nastro abrasivo o la mola.
- Durante la levigatura il pezzo si surriscalda. Non afferrarlo dal lato di lavorazione, lasciarlo raffreddare. Pericolo di ustione! Non usare refrigeranti o sostanze simili.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza o dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Interrompere sempre il lavoro a tempo debito.
- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina
 - per sbloccare un accessorio bloccato,
 - se il cavo di alimentazione è danneggiato o si è ingarbugliato,
 - in presenza di rumori inconsueti.

Rischi residui

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

- Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni manobraccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

Caratteristiche tecniche

Tensione di entrata nominale	230V~ 50Hz
Potenza assorbita	80W (S3 20%)*
Numero di giri a vuoto n_0	4200 min ⁻¹
Tipo di protezione	IP20
Peso	2,7 kg
angolo di molatura	118°
Capacità di affilatura diametro punte	3 - 13mm

*** Modalità operativa S3 - 20% - 10min: S3 = Esercizio intermittente senza influsso sul processo di avviamento. Ciò significa che per un periodo di 10min il tempo max. di esercizio è del 20% (2 min.).**

Montaggio

⚠ **Attenzione! Pericolo di ferimento!**

- Assicurarsi di disporre di uno spazio sufficiente allo svolgimento del lavoro e di non compromettere la sicurezza di altre persone.
- Prima della messa in funzione montare correttamente tutte le coperture e i dispositivi di protezione.
- Estrarre la spina prima di regolare l'apparecchio

Montaggio delle calotte di copertura e della copertura per il pulviscolo di rettifica (Fig. B, C)

Avvitare saldamente entrambe le calotte di copertura (9) e (10) sull'alloggiamento e fissare la copertura per il pulviscolo di rettifica (13) nell'apertura posteriore.

Comando (Fig. D-G)

Una punta da trapano rettificata in modo corretto è caratterizzata da:

- Una punta del trapano con due lati affilati e delle stesse dimensioni.
- Due bordi posteriori leggermente inferiori rispetto ai bordi anteriori della punta del trapano.

Se la punta del trapano non ha questo aspetto, deve essere rettificata.

Passo 1 - Preimpostazione

- Prendere in mano il mandrino di serraggio (4) e inserirlo nella guida di regolazione (3). (Fig. D)
- Aprire il mandrino di serraggio (4) ruotandolo verso sinistra finché non è possibile inserire la punta del trapano da rettificare nel mandrino di serraggio (4).
- Aprire gli innesti a denti di posizionamento premendo il tasto di bloccaggio (2). A questo punto è possibile spingere la punta del trapano fino all'arresto tra gli innesti a denti di posizionamento. (Fig.D)
- Rilasciare lentamente il tasto di bloccaggio (2) in modo che gli innesti a denti di posizionamento, chiudendosi, facciano presa sulla punta del trapano innestandosi nella scanalatura di ancoraggio, portandola così in posizione. (Fig.E)
- A questo punto chiudere il mandrino di serraggio (4) ruotandolo verso destra ed estrarlo dalla guida di regolazione (3).
- Quindi stringere ancora leggermente il mandrino di serraggio (4).

Passo 2 - Rettifica

- Collegare l'affilatrice per punte da trapano alla rete elettrica.
- Accendere l'affilatrice per punte da trapano mediante l'interruttore ON/OFF (12) (Fig.A).
- Inserire il mandrino di serraggio (4) bloccato al passo 1 insieme alla punta del trapano nella guida di rettifica (7). (Fig. F)

- A questo punto ruotare il mandrino di serraggio (4) premendo leggermente fino al rispettivo arresto a destra e a sinistra finché il rumore di rettifica non diminuisce notevolmente.
- Estrarre il mandrino di serraggio (4) dalla guida di rettifica (7), ruotarlo di 180° e ripetere il processo di rettifica.
- Spegnerne l'affilatrice per punte da trapano mediante l'interruttore ON/OFF (12). Fare arrestare la mola, prima di rimuovere il mandrino di serraggio (4).
- Assicurarsi che la punta del trapano sia correttamente rettificata e che i due o tre punti sopra citati corrispondano a quelli di una punta da trapano ben affilata.

Passo 3 - Assottigliamento dell'apice della punta

- Inserire il mandrino di serraggio (4) bloccato al passo 1 insieme alla punta del trapano nella guida per l'angolo di spoglia inferiore (1). (Fig. G)
- A questo punto ruotare il mandrino di serraggio (4) premendo leggermente fino al rispettivo arresto a destra e a sinistra finché il rumore di rettifica non diminuisce notevolmente.
- Estrarre il mandrino di serraggio (4) dalla guida per l'angolo di spoglia inferiore (1), ruotarlo di 180° e ripetere il processo di assottigliamento dell'apice della punta.
- Spegnerne l'affilatrice per punte da trapano mediante l'interruttore ON/OFF (12). Fare arrestare la mola, prima di rimuovere il mandrino di serraggio.
- Assicurarsi che l'apice della punta del trapano sia correttamente assottigliato, ovvero che presenti un punto affilato al centro della punta del trapano.

Transport

1. Spegnerne l'apparecchio prima di qualsiasi attività di trasporto e scollegarlo dalla rete elettrica.
2. Proteggere lo strumento di potere da graffi, urti e vibrazioni forti, ad esempio durante il trasporto in veicoli.
3. Non utilizzate mai i dispositivi di protezione per il maneggiamento o il trasporto.

Manutenzione

⚠ **Avviso!** Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

Misure di manutenzione generali

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: disco mola, sistema di sicurezza del dispositivo, mandrino di serraggio

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30°C.

Conservate l'elettrotroutensile nell'imballaggio originale.

Coprire l'elettrotroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotroutensile.

Ciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Vysvětlení symbolů na přístroji

		<p>Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.</p>
		<p>Noste ochranné brýle!</p>
		<p>Noste ochranná sluchátka!</p>
		<p>Třída ochrany II</p>

Úvod

VÝROBCE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

POZNÁMKA:

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržáním elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

DOPORUČUJEME:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze. Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje. Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

Popis stroje (Fig. A)

1. Objímka broušení vrtáku - úhel hřbetu
2. Zajišťovací tlačítko
3. Objímka upnutí vrtáku
4. Upínací pouzdro
5. Zarážka
6. Držák
7. Objímka broušení vrtáku - hlavní břit
8. Vodicí konzola
9. Krytka nahoře
10. Krytka vpředu
11. Zajištění přístroje
12. Vypínač
13. Kryt proti prachu z broušení

Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastové sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Použití podle účelu určení

Ostříčka vrtáků je vhodná k naostření spirálových vrtáků HSS E, HSS, CrV nebo WS o průměru 3,0 - 13,0 mm s úhlem špičky 118°.

Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (například broušení s nevhodnými brusnými nástroji (kotouči), broušení s chladicí kapalinou či broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest).

Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.

Přístroj je určen pro používání dospělými osobami. Mládež nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určeným účelem nebo nesprávnou obsluhou.

⚠ Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVANI Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbaní při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

V bezpečnostních pokynech používány pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Pracoviště

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a uklizenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo páry.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti. Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Síťová zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nástroj chraňte před deštěm a mokrem. Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Síťový kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení nástroje nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte síťový kabel mimo dosah horka, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů nástroje. Poškozené nebo zamotané síťové kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely schválené i pro venkovní použití. Používání vhodného prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektronástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný spínač pro chybné proudy. Použití ochranného spínače pro chybné proudy zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem. Vždy zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku elektronástroje.

Bezpečnost osob

- Buďte soustředění. Při práci s elektrickým nástrojem neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte s rozvahou. Nepoužívejte nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že elektronástroj je vypnut předtím, než ho připojíte na napájení proudem a/nebo na akumulátor, uchopíte ho nebo budete přenášet. Pokud máte při přenášení prst na spínači nebo máte přístroj připojen k elektrickému napájení, může to vést k úrazům.
- Před zapnutím nástroje odstraňte veškeré seřizovací nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním. Nepřeceňujte se. Zajistěte si jistý postoj a udržujte se v rovnováze. Tak můžete nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Jsou-li namontována zařízení pro odsávání prachu a zachyt, ujistěte se, že jsou správně připojena a správně používána. Používání těchto zařízení zmírňuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení a používání s elektrickými nástroji

- Nástroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.

- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor předtím, než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly příslušenství nebo nástroj odkládat. Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- Přechovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- O svůj nástroj dobře pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nespírají, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost nástroje. Poškozené díly nechte před používáním nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- Používejte elektronářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. způsobem, který odpovídá tomuto návodu a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Berte při tom ohled na pracovní podmínky a činnost, jež má být provedena. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- Nechte elektrické nařadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originalních náhradních dílů. Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nařadí.

Další bezpečnostní pokyny

- Připojte přístroj pouze k zásuvce s jističem proti chybnému proudu (spínač FI), dimenzovaným na chybový proud o hodnotě maximálně 30 mA.
- Chraňte přívodní a prodlužovací kabel před brusným kotoučem. V případě poškození nebo porážení ihned odpojte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu dříve, než je odpojen od sítě. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Zástrčku nebo připojovací kabel může v rámci prevence rizik vyměňovat vždy pouze výrobce elektrického přístroje nebo zákaznický servis.
- Zapněte přístroj až poté, kdy je bezpečně namontován na pracovní plochu.
- V rámci prevence úrazů či škod používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze nebo doporučená či uváděná výrobcem přístroje.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Před použitím brusný kotouč vizuálně zkontrolujte. Nepoužívejte poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Opotřebovaný brusný kotouč vyměňte.
- Upozorňujeme, že jiskry vznikající při broušení mohou představovat riziko – například mohou zasáhnout osoby nebo zapálit hořlavé látky.

- Do prostoru mezi brusným kotoučem a chráničem proti jiskrám nebo do blízkosti ochranných krytů nikdy nezasahujte prsty. Hrozí nebezpečí zhmoždění.
- Otáčející se součásti přístroje nelze z provozních důvodů zakrýt. Při práci proto postupujte obezřetně a obrobek dobře přidržujte, aby nesklouzl, protože byste se tak mohli dotknout rukama brusného pásu nebo brusného kotouče.
- Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej nejdříve ochladit. Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob zchlazení.
- S přístrojem nepracujete, cítíte-li se unaveni nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Práci vždy prokládejte pravidelnými přestávkami.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v těchto případech:
 - uvolnění zablokovaného brusného nástroje
 - připojovací kabel je poškozený nebo zamotaný
 - neobvyklé ruchy

Zbytková rizika

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
- Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

Technická data

Jmenovité vstupní Napětí	230V~ 50Hz
Příkon	80W (S3 20%)*
Jmenovité otáčky naprázdno n_0	4200 min ⁻¹
Druh krytí	IP20
Hmotnost	2,7 kg
Úhlový rozsah broušení	118°
Ostříci výkon, průměr vrtání	3 - 13mm

* Druh provozu S3 - 20% - 10 min: S3 = přerušovaný chod bez vlivu rozběhu. Toto znamená, že v rozmezí 10 minut činí max. doba provozu 20% (2 min).

Montáž

⚠ Pozor! Nebezpečí poranění!

- Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a ochranná zařízení.
- Než začnete přístroj nastavovat, vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

Montáž krytek a krytu proti prachu z broušení (obr. B, C)

Našroubujte obě krytky (9) a (10) na kryt a upevněte kryt proti prachu z broušení (13) do zadního otvoru.

Obsluha (Fig. D-G)

Správně nabroušený vrták se vyznačuje následujícími znaky;

- Břit vrtáku se dvěma ostrými a stejně velkými stranami.
- Dvě zadní hrany, které jsou nepatrně nižší než přední hrany břitu vrtáku.

Pokud je vzhled vrtáku jiný, musí být nabroušen.

Krok 1 - Příprava

- Vezměte upínací pouzdro (4) a vložte ho do objímky pro upnutí vrtáku (3). (obr. D)
- Otevřete upínací pouzdro (4) otáčením doleva tak, abyste nabroušený vrták mohli do pouzdra (4) vložit.
- Stisknutím zajišťovacího tlačítka (2) otevřete polohovací úchyty. Nyní je možné vrták zasunout mezi polohovací úchyty až na doraz. (obr. D)
- Zajišťovací tlačítko (2) pomalu uvolněte tak, aby zavírající se polohovací úchyty zachytily upínací drážku vrtáku a tím ho upevnily ve správné poloze. (obr. E)
- Zavřete upínací pouzdro (4) otáčením doprava a vytáhněte ho z objímky (3).
- Upínací pouzdro (4) ještě trochu dotáhněte.

Krok 2 - Broušení

- Brusku na vrtáky připojte k elektrické síti.
- Zapněte brusku vypínačem (12) (obr. A).
- Upínací pouzdro (4) s vrtákem upnuté v kroku 1 vložte do objímky pro broušení vrtáku (7). (obr. F)
- Upínací pouzdro (4) lehce přitlačujte a otáčejte jím doprava a doleva až na doraz tak dlouho, dokud nebude hluk vyvolaný broušením výrazně méně zřetelný.
- Upínací pouzdro (4) vytáhněte z objímky (7), otočte jím o 180° a proces broušení opakujte.
- Brusku na vrtáky vypněte vypínačem (12). Vyčkejte až se brusný kámen zastaví a teprve potom vyjměte upínací pouzdro (4).
- Ujistěte se, že vrták je správně nabroušený a odpovídá všem třem, resp. dvěma výše uvedeným bodům.

Krok 3 - Vybroušení

- Upínací pouzdro (4) s vrtákem upnuté v kroku 1 vložte do objímky pro broušení (1). (obr. G)
- Upínací pouzdro (4) lehce přitlačujte a otáčejte jím doprava a doleva až na doraz tak dlouho, dokud nebude hluk vyvolaný broušením výrazně méně zřetelný.
- Upínací pouzdro (4) vytáhněte z objímky (1), otočte jím o 180° a proces vybroušení opakujte.
- Brusku na vrtáky vypněte vypínačem (12). Vyčkejte až se brusný kámen zastaví a teprve potom vyjměte upínací pouzdro.

- Ujistěte se, že vrták je správně vybroušený - uprostřed vrtáku se nachází špičatý bod.

Transport

1. Před každou přepravou elektrický nástroj vypněte a odpojte ho od elektrické sítě.
2. Elektrický nástroj chraňte před nárazy, otřesy a silnými vibracemi, a to např. při přepravě ve vozidlech.
3. Nikdy nepoužívejte ochranná zařízení k manipulaci nebo transportu.

Údržba

⚠ Upozornění! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: brusný kotouč, zajištění přístroje, upínací pouzdro

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.

- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přeježdění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!




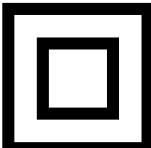
Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů.

Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	<p>(SK)</p>	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Noste ochranné okuliare!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>(SK)</p>	<p>Trieda ochrany II</p>

Úvod

VÝROBCA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

POZNÁMKA,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

ODPORÚČAME:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu. Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

Opis zariadenia (Fig. A)

1. Vedenie uhla chrbta
2. Tlačidlo upnutia
3. Vedenie nastavenia
4. Upínacie puzdro
5. Obmedzovací háčik
6. Upevňovacia rukoväť
7. Vedenie brúsenia hlavného ostria
8. Vodiaca konzola
9. Krycie viečko, hore
10. Krycie viečko, vpredu
11. Poistka brúsky / ostričky
12. Zapínač/vypínač
13. Ochranný kryt proti brúsne mu prachu

Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

Správny spôsob použitia

Ostrička vrtákov je vhodná na naostrenie špirálových vrtákov HSS E, HSS, CrV alebo WS s priemerom 3,0 – 13,0 mm s uhlom špičky 118°.

Pre všetky ostatné použitia (napr. brúsenie s nevhodnými brúsny mi nástrojmi, brúsenie s chladiacou kvapalinou, brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) zariadenie nie je určené.

Náradie je určené na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na priemyselné použitie.

Náradie je určené na používanie dospelými. Mladiství nad 16 rokov môžu nástroj používať len pod dozorom. Výrobca neručí za poškodenia, ku ktorým došlo pri nesprávnom použití alebo nesprávnou obsluhu.

⚠ Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Všeobecne bezpečnostne predpisy pre elektricke nástroje

VYSTRAHA Prečítajte si všetky bezpečnostne predpisy a pokyny.

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok uraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažke poranenia.

Všetky bezpečnostne predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

V bezpečnostných predpisoch uvádzany pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým kablom) a na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Pracovné miesto

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný. Neoporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka prístroja musí byť kompatibilná so zásuvkou. Sieťová zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými prístrojmi. Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhybajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Náradie chráňte pred dažďom alebo vlhkom. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte sieťový kábel na iné ako určené účely, na prenášanie prístroja, na jeho zavesenie alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Sieťový kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zamotané sieťové káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie priestory. Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu. Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom. Vždy skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu na výrobnom štítku elektrického náradia.

Osobná bezpečnosť

- Buďte opatrní. Dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektrickým náradím pristupujte uvážlivo. Nepoužívajte náradie, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným zraneniam.
- Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Skôr ako elektrické náradie pripojíte k napájaciemu zdroju a/alebo k akumulátoru, zdvihnete ho, alebo ak ho budete prenášať, uistite sa, že je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté náradie pripojíte k napájaciemu zdroju, môže dôjsť k úrazom.
- Predtým ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti náradia, môže viesť k poraneniam. Nepreceňujte svoje schopnosti. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú. Používanie týchto zariadení znižuje riziká spôsobené prachom.

Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- Náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektrické náradie s chybným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- Skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte časti príslušenstva alebo náradie odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- O vaše náradie sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, vložné nástroje atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ náradia. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- Nechajte Vaš elektricky nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personalom a vždy len s originalnými nahradnými dielmi. Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie pripojte iba do elektrickej zástrčky s ochranným spínačom proti chybovému prúdu (FI-spínač) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30mA.
- Sieťový a predlžovací kábel udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od brúsneho kotúča. Pri poškodení alebo prerezaní okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa vodiča pred odpojením od siete. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Výmenu zástrčky alebo prírodného vedenia vykoná vždy výrobca elektrického zariadenia alebo služba zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Zariadenie zapnite až vtedy, keď je bezpečne upevnené na pracovnej ploche.
- Pre vašu vlastnú bezpečnosť používajte len príslušenstvo a pomocné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na prevádzku alebo sú odporúčané alebo uvedené výrobcom.
- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytlačene otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.
- Pred používaním vizuálne skontrolujte brúsny kotúč. Nepoužívajte poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Opatrebovaný brúsny kotúč vymeňte.

- Dávajte pozor na to, aby pri brúsení vzniknuté iskry nevyvolali nebezpečenstvo, napr. nepadali na ľudí alebo do zápalných materiálov.
- Nikdy nemajte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v blízkosti ochranných krytov. Je nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Otáčajúce časti zariadenia sa nemôžu s funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte s rozvahou a obrábaný predmet držte pevne, aby sa zabránilo zošmyknutiu, pričom by vaše ruky mohli prísť do kontaktu s brúsnym pásom alebo brúsnym kotúčom.
- Obrábaný predmet sa pri brúsení zohreje. Nikdy obrábaný predmet nechytajte na opracovanom mieste, nechajte ho vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.
- Nepracujte so zariadením, keď ste unavený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci.
- Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku
 - pre uvoľnenie zaseknutého vloženého nástroja,
 - keď prírodné vedenie je poškodené alebo zamoťané,
 - pri neobvyklých zvukoch.

Ostatné riziká

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

- Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenesí žiadna vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správnym spôsobom.

Technické údaje

Menovité vstupné napätie	230V~ 50Hz
Príkion	80W (S3 20%)*
Menovité otáčky naprázdno n_0	4200 min ⁻¹
Typ ochrany	IP20
Váha	2,7 kg
Rozsah uhla brúsenia	118°
Rozsah brúsenia priemeru vrtáka	3 - 13mm

* **Prevádzkový režim S3 – 20 % - 10 min:** S3 = prerušovaná prevádzka bez vplyvu procesu štartovania. To znamená, že v rámci časového úseku 10 minút je max. prevádzková doba 20 % (2 minúty).

Montáž

⚠ Pozor! Nebezpečenstvo zranenia!

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.

- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne zabudované všetky kryty a ochranné vybavenie.
- Pred tým než zariadenie nastavíte, vyťahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.

Montáž krycích viečok a ochranného krytu proti brúsne mu prachu (obr. B, C)

Pevne priskrutkujte obidve krycie viečka (9) a (10) na teleso, a upevnite ochranný kryt proti brúsne mu prachu (13) do otvoru na zadnej strane.

Obsluha (Fig. D-G)

Správne obrúsený vrták sa vyznačuje;

- ostrím vrtáka s dvomi ostrými a rovnako veľkými stranami.
- dvomi zadnými hranami, ktoré sú trochu nižšie ako predné hrany ostria vrtáka.

Ak vrták takto nevyzerá, musí sa obrúsiť.

Krok 1 – Prednastavenie

- Zoberte si do ruky upínacie puzdro (4) a vložte ho do vedenia nastavenia (3). (obr. D)
- Otvorte upínacie puzdro (4) otáčaním doľava, kým sa nebude dať vrták, ktorý chcete obrúsiť, zaviesť do upínacieho puzdra (4).
- Otvorte polohovacie čeluste stlačením tlačidla upnutia (2). Teraz sa dá vrták posunúť až na doraz medzi polohovacie čeluste. (obr. D)
- Pomaly púšťajte tlačidlo upnutia (2), aby zatvárajúce sa polohovacie čeluste uchopili vrták prostredníctvom upínacej drážky a tým ho napolohovali. (obr. E)
- Teraz upínacie puzdro (4) zatvorte otáčaním doprava a vyťahnite ho z vedenia nastavenia (3).
- Teraz upínacie puzdro (4) ešte trochu dopnite.

Krok 2 – Brúsenie

- Pripojte brúsku / ostričku vrtákov k elektrickej sieti.
- Zapnite brúsku / ostričku vrtákov pomocou zapínača/vypínača (12) (obr. A).
- Zavedte v kroku 1 upnuté upínacie puzdro (4) s vrtákom do vedenia brúsenia (7). (obr. F)
- Za ľahkého tlaku teraz otáčajte upínacie puzdro (4) až k príslušnému dorazu doprava a doľava, kým zvuk brúsenia výrazne nezoslabne.
- Vyťahnite upínacie puzdro (4) z vedenia brúsenia (7), otočte ho o 180° a zopakujte brúsenie.
- Vypnite brúsku / ostričku vrtákov pomocou zapínača/vypínača (12). Pred odobratím upínacieho puzdra (4) počkajte, kým sa zastaví brús.
- Uistite sa, že vrták je správne obrúsený a že zodpovedá trom, resp. dvom vyššie uvedeným bodom pre ostrý vrták.

Krok 3 – Zahrotenie

- Zavedte v kroku 1 upnuté upínacie puzdro (4) s vrtákom do vedenia uhla chrbta (1). (obr. G)
- Za ľahkého tlaku teraz otáčajte upínacie puzdro (4) až k príslušnému dorazu doprava a doľava, kým zvuk brúsenia výrazne nezoslabne.

- Vyťahnite upínacie puzdro (4) z vedenia uhla chrbta (1), otočte ho o 180° a zopakujte zahrotenie.
- Vypnite brúsku / ostričku vrtákov pomocou zapínača/vypínača (12). Pred odobratím upínacieho puzdra počkajte, kým sa zastaví brús.
- Uistite sa, že vrták je správne zahrotený (keď je v strede vrtáka špicatý bod).

Transport

1. Pred každou prepravou elektrický nástroj vypnite a odpojte ho od elektrickej siete.
2. Elektrický nástroj chráňte pred nárazmi, otrasmi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
3. Nikdy nepoužívajte ochranné zariadenia na manipuláciu alebo na transport.

Údržba

⚠ Varovanie! Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: brúsny kotúč, poistka brúsky / ostričky, upínacie puzdro

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. Kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

Selgitus sümbolid instrument

		<p>Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!</p>
		<p>Kandke kaitseprille!</p>
		<p>Kandke kuulmekaitset!</p>
		<p>Kaitse klass II</p>

Algatamine

TOOTJA:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

HEA KLIENT,

Soovime teile palju rõõmu ja edu töötab oma uue seadme.

MÄRKUS:

Vastavalt kehtivatele tootevastutust käsitlevatele õigusaktidele ei vastuta seadme tootja tootel või tootega tekitatud kahju eest, mis on põhjustatud:

- nõuetevastasest käsitlemisest,
- kasutusjuhendi nõuete mittejärgimisest,
- remont kolmandate isikute kui ametlikult kinnitamata tehnikute poolt,
- mitte-originaalvaruosade kasutamine ja nendega asendamine,
- ebaõigest kasutamisest,
- elektrit puudutavatele eeskirjadele ja VDE määrustele 0100, DIN 57113 / VDE0113 mittevastavusest põhjustatud elektrisüsteemi riketest.

Soovitame:

Enne seadme paigaldamist ja kasutuselevõttu lugege kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Kasutusjuhendi eesmärk on aidata kasutajal masinat tundma õppida ja lihtsustada selle juhendikohaste kasutusvõimaluste rakendamist.

Kasutusjuhend sisaldab olulist teavet selle kohta, kuidas masinaga ohutult, professionaalselt ja ökonoomselt töötada, kuidas vältida ohtu, hoida kokku remondikuludelt, vähendada rikkeid ja kuidas suurendada masina usaldusväärsust ning tööiga.

Lisaks kasutusjuhendis sisalduvatele ohutuseeskirjadele peate tutvuma kehtivate eeskirjadega, mida kohaldatakse masinaga töötamisel teie riigis.

Hoidke kasutusjuhend alati masina juures ning mustuse ja niiskuse eest kaitsmiseks säilitage seda plastikümbrises. Enne seadme kasutamist peab iga kasutaja kasutusjuhendit lugema ja seda hooliga järgima. Masinat tohivad kasutada ainult need isikud, kes on teadlikud masina kasutamisest ja kes on kursis sellega seotud ohtudest. Vanuse alampiiri nõue peab olema täidetud.

Lisaks käesolevas juhendis sisalduvatele ohutusjuhiste ja teie riigi erinõuetele tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi eeskirju.

Seadme kirjeldus (Fig. A)

1. Vabanurkjuhik
2. Kinnipingutusklahv
3. Seadistusjuhik
4. Pingutuspadrun
5. Piirdekonks
6. Fiksaatorkäepide
7. Pealõiketera lihvimisjuhik
8. Juhtkonsool
9. Kattekübar ülal
10. Kattekübar ees
11. Seadme kaitse
12. SISSE/VÄLJA-lüliti
13. Lihvimistolmu kate

Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väike detailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

Sihtotstarbekohane kasutamine

Puuride teritusseade sobib 3,0 - 13,0 mm läbimõõdu ja 118° tipunurgaga HSS E, HSS, CrV või WS spiraalpuuride ülelihvimiseks.

Kõigiks muudeks rakendusviisideks (nt ebasobivate lihtvõõriistade lihvimiseks, jahutusvedelikuga lihvimiseks, tervist kahjustavate materjalide nagu asbesti lihvimiseks) pole seade ette nähtud.

Seade on ette nähtud kasutamiseks kodumeistrimehe valdkonnas. See pole välja töötatud kommertslikuks püsikasutuseks.

Seade on ette nähtud kasutamisest täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all.

Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitlemisest põhjustatud kahjude eest.

△ Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Elektrivõõriistade üldised ohutusjuhised HOIATUS! Lugege koiki ohutuslaseid markusi ja juhiseid.

Jargnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilooži, poletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusalsed markused ja juhised alles.

Ohutusjuhistes kasutatud moiste „elektritooriist“ viitab elektrivorgus tootavatele elektritooriistadele (vorgukaablina) ja akul tootavatele elektritooriistadele (ilma vorgukaablita).

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks töösüste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohklikke vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite seadme üle kontrolli kaotada.

Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu nt torud, küttesüsteemid, pliidad ja külmkapid. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest. Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage kaablit valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate seadmeosade eest. Kahjustatud või sasisitud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välistingimustesse. Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriistaga töötamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseülilit. Rikkevoolu-kaitseülilit kasutamine vähendab elektrilöögi riski. Veenduge, et elektriline pingeline vastab elektrilise tööriista andmeplaadil näidatud pingele.

Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu maski, libise-miskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige etteavatsematut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud seadme voolutoitega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ning mutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada. Ärge ülehinnake ennast. Hooldisege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest detailidest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata
- Kui on võimalik monteerida tolmuimu- ja püüde-seadiseid, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmuimu kasutamine võib vähendada tolmu kogust õhust.

Elektritööriista kasutamine ja käsitlemine

- Ärge koormake seadet üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- Tõmmake pistik enne seadme seadistamist, tarvikudetailide vahetamist või seadme ärapanemist pistikupesast välja. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista etteavatsematu käivitumise ohtu.
- Ladustage kasutamisel mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi läbi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogeenemata isikud.
- Hooldisege elektritööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

- Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate löikeservadega löiketööriistad kii- luvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriis- tu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Ar- vestage seejuures töötingimustega ning teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutami- ne muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põh- justada ohtlikke olukordi.

Hooldus

- Laske oma elektritööriista remontida ainult kvali- fitseeritud spetsialistidel ja originaalvaruosadega. Seelabi on tagatud seadme ohutuse pusimine.

Edasiulatuvad ohutusjuhised

- Ühendage seade ainult rikkevoolu-kaitseseadise- ga (FI lüliti) pistikupesa külge, mille nominaalrik- kevool pole suurem kui 30 mA.
- Hoidke võrgukaabel ja pikenduskaabel lihvketast eemal. Tõmmake kahjustuse või läbilõikamise kor- ral võrgupistik kohe pistikupesast välja. Ärge puu- dutage juheta enne, kui see on võrgust lahutatud. Valitseb oht elektrilöögi tõttu.
- Pistiku või ühendusjuhtme väljavahetust peab oh- tude vältimiseks teostama alati elektritööriista toot- ja või tema klienditeenindus.
- Lülitage seade sisse alles siis, kui see on kindlalt tööpinnale monteeritud.
- Kasutage isikliku ohutuse huvides ainult käitusju- hendis mainitud või tööriista tootja poolt soovitatud või mainitud tarvikuid ning lisaseadmeid.
- Kasutage ainult lihvketaid, millele trükitud pöörde- arv on vähemalt nii suur kui on esitatud seadme tüübisildil.
- Allutage lihvketas enne kasutust vaatluskontrolli- le. Ärge kasutage kahjustatud või deformeerunud lihvketaid. Vahetage ära kulunud lihvketas välja.
- Pöörake tähelepanu sellele, et lihvimisel tekkivad sädemed ei kutsu esile ohtu, nt ei taba inimesi ega süüta süttimisohtlikke aineid.
- Ärge hoidke sõrmi kunagi lihvketta ja sädemekaits- me vahel või kaitsekatete läheduses. Valitseb oht muljumise tõttu.
- Seadme pöörlevaid osi ei saa talitluslikel põhjustel kinni katta. Toimige seega arukalt ja hoidke tööde- taili äralibisemise vältimiseks korralikult kinni, mille tõttu võiksid Teie käed lihvkettaga kokku puutuda.
- Töödetail läheb lihvimisel kuumaks. Ärge haarake töödeldavast kohast kinni, laske sellel maha jah- tuda. Valitseb põletusohu. Ärge kasutage jahutus- vedelikku ega muud sarnast.
- Ärge töötage seadmega, kui olete väsinud, või pä- rast alkoholi või tablettide manustamist. Tehke alati õigeaegselt tööpauz.
- Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja - blokeerunud rakendustööriista vabastamiseks, - kui ühendusjuhe on kahjustatud või sasitud, - ebatavaliste mürade korral.

Jääkriskid

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskir- jadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsima.

Esineda võivad järgmised elektritööriista konst- ruksioonist ja mudelist tulenevad ohud:

- Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreeri- misest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõue- tele vastavalt.

Tehnilised andmed

Nimisisendpinge	230V~ 50Hz
Võimsustarve	80W (S3 20%)*
Nominaal-tühikäigupöörded n ₀	4200 min ⁻¹
Kaitseliik	IP20
Kaal	2,7 kg
Lihvimisnuruga vahemik	118°
Teritusvõimsus puuri läbimõõt	3 - 13mm

* Töörežiim S3 - 20% - 10 minutit: S3 = katkendli- kuks töötamiseks mõjutades käivitamise käigus. See tähendab, et ajavahemikus 10. minutil, max. Tööaeg 20% (2 minutit) on.

Montaaž

△ Tähelepanu! Vigastusohu!

- Pidage silmas, et töötamiseks on piisavalt ruumi ja Te ei ohusta teisi inimesi.
- Enne käikuvõtmist peavad olema kõik katted ja kaitseseadised nõuetekohaselt monteeritud.
- Tõmmake enne seadmel seadete teostamist võrgu- pistik välja.

Kattekübarate ja lihvimistolmu kate montaaž (joon. B, C)

Keerake mõlemad kattekübarad (9) ja (10) korpusel kin- ni ja kinnitage lihvimistolmu kate (13) tagakülje avasse.

Käsitsemine (Fig. D-G)

Korrektset lihvitud puuri iseloomustab;

- Puuri löiketera kahe terava ja võrdse suurusega küljega.
- Kaks tagaserva, mis on veidi madalamad kui puuri löiketera esiservad.

Kui puur ei näe nii välja, siis tuleb seda lihvida.

Samm 1 - eelseadistamine

- Võtke pingutuspadrun (4) kätte ja pange seadistusjuhik (3) sisse. (joon. D)
- Avage pingutuspadrunit (4) vasakule keerates niipalju, kuni lihvimiseks ettenähtud puuri saab pingutuspadruni- se (4) sisestada.
- Avage positsioneerimiskäpad kinnipingutusklahvi (2) va- jutades. Nüüd saab puuri lõpuni positsioneerimiskäppade vahele lükata. (joon. D)

- Laske kinnipingutusklahv (2) aeglaselt lahti nii, et sulguvad positsioneerimiskäpad haaravad puurist pingutussoone kaudu kinni ja seega positsioneerivad puuri. (joon. E)
- Nüüd sulgege pingutuspadrun (4) paremale keerates ja tõmmake seadistusjuhikust (3) välja.
- Nüüd pingutage pingutuspadrunit (4) veel veidi üle.

Samm 2 - lihvimine

- Ühendage puuride teritusseade vooluvõrku.
- Lülitage puuride teritusseade Sisse-/Välja-lülitist (12) sisse (joon. A).
- Juhtige sammus 1 kinni pingutatud pingutuspadrun (4) koos puuriga lihvimisjuhikusse (7). (joon. F)
- Keerake nüüd pingutuspadrunit (4) kerge survega vastavalt lõpuni paremale ja vasakule, kuni lihvimismüra tunduvalt väheneb.
- Tõmmake pingutuspadrun (4) lihvimisjuhikust (7) välja, keerake seda 180° ja korrake lihvimisprotseduuri.
- Lülitage puuride teritusseade Sisse-/Välja-lülitist (12) välja. Laske lihvikividel enne pingutuspadruni (4) äravõtmist seiskuda.
- Veenduge, et puur on korrektselt lihvitud ja vastab kolmes kuni kahes eelnevalt nimetatud punktis teravale puurile.

Samm 3 - tipu moodustamine

- Juhtige sammus 1 kinni pingutatud pingutuspadrun (4) koos puuriga vabanurkjuhikusse (1). (joon. G)
- Keerake nüüd pingutuspadrunit (4) kerge survega vastavalt lõpuni paremale ja vasakule, kuni lihvimismüra tunduvalt väheneb.
- Tõmmake pingutuspadrun (4) vabanurkjuhikust (1) välja, keerake seda 180° ja korrake lihvimisprotseduuri.
- Lülitage puuride teritusseade Sisse-/Välja-lülitist (12) välja. Laske lihvikividel enne pingutuspadruni äravõtmist seiskuda.
- Veenduge, et puurile on korrektne tipp moodustatud; seda tähistab terav punkt puuri keskkohas.

Transportimine

1. Lülitage elektritööriist enne igasugust transportimist välja ja lahutage voolutoitest.
2. Kaitske elektritööriista löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
3. Ärge kasutage kunagi käsitsemiseks või transportimiseks kaitseseadiseid.

Hooldus

⚠ **Hoiatus!** Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutöid ja parandamisi võrgupistik välja!

Üldised hooldusmeetmed

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.
- Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese märdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda.

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid-järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kuluosad*: lihvketas, seadme kaitse, pingutuspadrun
* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Kahjustatud elektriuhendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustatud elektriuhendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriuhendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 230 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Utiliseerimine ja taaskäitlus




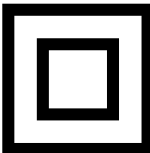
Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

Paiškinimas dėl dokumento simbolių

	<p>LT</p>	<p>Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!</p>
	<p>LT</p>	<p>Užsidėkite apsauginius akinius!</p>
	<p>LT</p>	<p>Naudokite klausos apsaugą!</p>
	<p>LT</p>	<p>Apsaugos klasė II</p>

Pradžia

GAMINTOJAS:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GERBIAMAS KLIENTE,

Linkime Jums daug dėžiaugsmo ir sėkmės dirbant su savo naujojo prietaiso.

DĖMESIO:

Remiantis taikomais produkto atsakomybės įstatymais, prietaiso gamintojas neprisiima atsakomybės už nuostolius produktui arba produktui sukeltą žalą, kuri atsirado dėl:

- Netinkamo elgimosi,
- Techninių instrukcijų nesilaikymo,
- Trečiųjų šalių, o ne tam įgaliotų technikų, taisymo,
- Neoriginalių atsarginių dalių instaliavimo ir keitimo,
- Kitų taikymų, nei nurodyta,
- Elektros sistemos gedimo, kuris kyla dėl neatitikimo elektros taisyklėms ir VDE taisyklėms 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Mes rekomenduojame:

Prieš instaliuodami ir eksploatuodami prietaisą, perskaitykite technines instrukcijas.

Techninės instrukcijos sukurtos padėti naudotojui susipažinti su mechanizmu ir pasinaudoti jo pritaikymo galimybėmis pagal rekomendacijas.

Techninėse instrukcijose yra pateikta svarbi informacija apie saugų, profesionalų ir ekonomišką mechanizmo eksploatavimą, kaip išvengti pavojaus, brangių taisymų, prastovų sumažinimo ir kaip padidinti mechanizmo patikimumą bei tarnavimo laiką.

Be saugumo taisyklių, esančių techninėse instrukcijose, turite laikytis mechanizmo eksploatavimo taisyklių, taikomų šalyje, kurioje gyvenate.

Visada laikykitės technines instrukcijas kartu su mechanizmu plastikiniame dėkle, kad apsaugotumėte jas nuo purvo ir drėgmės. Perskaitykite naudojimo vadovą kiekvieną kartą prieš eksploatuodami mechanizmą ir kruopščiai laikykitės jame pateiktos informacijos. Mechanizmą gali eksploatuoti tik tie asmenys, kurie buvo instruktuoti dėl mechanizmo eksploatavimo ir kurie informuoti apie su tuo susijusiais pavojais. Reikia laikytis minimalaus amžiaus reikalavimo.

Be saugos instrukcijų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir konkrečiose jūsų šalies taisyklėse, turi būti laikomasi visuotinai priimtų naudojimo taisyklių.

Įrenginio aprašymas (Fig. A)

1. Laisvo kampo kreipiamoji
2. Tvirtinimo mygtukas
3. Nustatymo kreipiamoji
4. Griebtuvus
5. Ribojimo kablys
6. Fiksavimo rankena
7. Pagrindinių ašmenų šlifavimo kreipiamoji
8. Kreipiamoji gembė
9. Viršutinis gaubtelis
10. Priekinis gaubtelis
11. Prietaiso fiksatorius
12. Įj./Išj. jungiklis
13. Uždangalas nuo šlifavimo dulkių

Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir (jei yra) pakavimo ir transportavimo tvirtinimus.
- Patikrinkite ar komplekte yra visos dalys.
- Patikrinkite ar įrenginys ir priedai transportuojant nepažeisti.
- Jei įmanoma išsaugokite pakuotę kol baigsis garantijos terminas.

DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra žaislai vaikams! Vaikams žaisti su plastmasiniais maišeliais, plėvele ir smulkiomis detalėmis negalima! Pavojus nuryti ir uždusti!

Naudojimas pagal paskirtį

Gražto galastuvus tinka HSS E, HSS, CrV arba WS 3,0–13,0 mm skersmens spiraliniams gražtams su 118°smaigaliu kampu galąsti.

Kitiems naudojimo atvejams (pvz., galąsti netinkamai galandimo įrankiais, galąsti naudojant aušinio skystį, šlifuoti sveikatai kenksmingas medžiagas, pvz., asbestą) įrenginys nenumatytas.

Įrenginys skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Jis nebuvo suprojektuotas naudoti komerciniais tikslais su ilgalaikė apbrova.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

⚠ Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Bendrieji saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.

Kai nesilaikoma saugos nurodymų ir instrukcijų, kyla pavojus gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose vartojama „elektrinio darbo instrumento“ sąvoka apima elektrinius darbo instrumentus, prijungtus prie elektros srovės tiekimo tinklo (su elektros srovės tiekimo kabeliu), taip pat elektrinius darbo instrumentus su akumuliatoriais (be elektros srovės tiekimo kabelio).

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Sauga darbo vietoje

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo vieta bus netvarkinga arba neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Su elektriniais darbo instrumentais nedirbkite aplinkoje, kurioje yra sprogo grėsmė, kurioje yra degūs skysčiai, dujos ar dulkės. Elektriniai darbo instrumentai išskiria žiežirbas, galinčias uždegti dulkes ar garus.
- Darbo su elektriniais darbo instrumentais metu šalia negali būti vaikų ir kitų asmenų. Dėl išblaškymo galite nebekontroliuoti prietaiso.

Elektros sauga

- Elektrinio darbo instrumento prijungimo kištukas turi tikti lizdai. Kištukas jokiais būdais negali būti pakeistas. Nenaudokite jokių adapterio kištukų kartu su įžemintais elektriniais darbo instrumentais. Nepakeisti kištukai ir tinkantys lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais tokiais, kaip: vamzdžiai, šildymo įranga, viryklės ir šaldytuvai. Yra padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- Elektrinius darbo įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės. Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.
- Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį, elektriniam darbo instrumentui nešti, pakabinti ar kištukui iš lizdo ištraukti. Kabelį saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių prietaiso dalių. Pažeisti ar susipainioję kabeliai padidina elektros smūgio riziką.
- Jei su elektriniu darbo instrumentu dirbate po atviru dangumi, naudokite tik prailginimo kabelį, kuris skirtas ir darbui lauke. Prailginimo kabelio, skirto darbui lauke, naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- Jei elektrinį darbo instrumentą būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite apsaugos nuo srovės nutekėjimo automatinį saugiklį. Naudojant apsaugos nuo srovės nutekėjimo automatinį saugiklį, sumažinama elektros iškvos rizika.

Asmenų sauga

- Būkite atidūs, atkreipkite dėmesį į tai, ką darote, ir su elektriniu darbo instrumentu dirbkite protingai. Nenaudokite jokių elektrinių darbo instrumentų, jei esate pavargę ar paveikti narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka nedėmesingo elgesio naudojantis elektriniu darbo instrumentu gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Turėkite asmenines saugos priemones ir visuomet būkite su apsauginiais akiniais. Asmeninių saugos priemonių, kaip pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, nelystantys apsauginiai batai, apsauginis šalmas ar klausos apsauga – priklausomai nuo elektrinio darbo instrumento pobūdžio ir panaudojimo – dėvėjimas sumažina sužeidimų riziką.
- Saugokitės, kad instrumentas nebūtų įjungtas netyčia. Prieš įdėdami akumuliatorių ir (arba) prijungdami prie elektros srovės tiekimo šaltinio, imdami arba nešdami elektrinį darbo instrumentą, įsitinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešant elektrinį darbo instrumentą pirštą laikote prie jungiklio arba prietaisą prie elektros tiekimo šaltinio jungiate įjungtą, gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nustatymui naudojamus įrankius ar veržlinį raktą pašalinkite prieš įjungdami elektrinį darbo instrumentą. Įrankis ar raktas, esantis besisukančioje prietaiso dalyje, gali sukelti sužalojimus.
- Dėvėkite tam skirtą aprangą. Nenešiotkite ilgų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite pakankamu atstumu nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali pagriebti.
- Jei reikia sumontuoti dulkių siurbimo bei dulkių gaudymo įtaisus įsitinkite, kad jie yra prijungti ir yra tinkamai naudojami. Dulkių siurbimas sumažina žalos, kurią gali sukelti dulkės, pavojų.

Elektrinio darbo instrumento naudojimas

- Neperkraukite prietaiso. Darbui naudokite tam skirtą elektrinį darbo instrumentą. Su tinkančiu elektriniu darbo instrumentu dirbsite geriau ir saugiau atliekamų darbų sektoriuje.
- Nenaudokite elektrinio darbo instrumento, kurio jungiklis yra pažeistas. Elektrinis darbo instrumentas, kurio neįmanoma įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- Prieš pradėdami reguliuoti instrumentą, keisti papildomas detales arba atidėdami instrumentą ilgesniam laikui, iš lizdo ištraukite elektros srovės tiekimo šakutę ir (arba) išimkite akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo savaiminio elektrinio darbo instrumento įsijungimo.
- Nenaudojamus elektrinius darbo instrumentus laikykite taip, kad būtų nepasiekiami vaikams. Neleiskite su prietaisu dirbti asmenims, kurie nėra susipažinę su šiuo prietaisu ar yra neperskaitę šios instrukcijos. Elektriniai darbo instrumentai yra pavojingi, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.

- Elektriniais darbo instrumentais kruopščiai rūpinkitės. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nėra sulūžę ar taip pažeistos, kad tai gali paveikti elektrinio darbo instrumento darbą. Prieš dirbant su prietaisu, pažeistas dalis būtina suremontuoti. Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimo elektrinio darbo instrumento.
- Pjovimo instrumentai turi būti aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrimi pjovimo instrumentai su aštriais ašmenimis mažiau stringa ir lengviau valdomi.
- Elektrinį darbo instrumentą, papildomus pridėjus instrumentus ir kt. Naudokite laikydamiesi šių instrukcijų. Atsižvelkite į darbo aplinką ir atliekamą veiklą. Elektrinių darbo instrumentų naudojimas kitoks, nei nurodyta instrukcijoje, gali sukelti pavojingas situacijas.

Servisas

- Elektrinio darbo instrumento remontą atlikti gali tik kvalifikuoti specialistai, naudojant originalias atsargines dalis. Tokiu būdu užtikrinama, kad bus išsaugotas elektrinio darbo instrumento saugumas.

Kiti saugos nurodymai

- Prijunkite įrenginį tik prie kištukinio lizdo su apsaugos nuo nebalanso srovės įtaisu (nebalanso srovės jungikliu) su nedidesne nei 30 mA vardine nebalanso srove.
- Laikykitės atstumo nuo šlifavimo disko tinklo ir ilgiamojo kabelių. Jei kabelį pažeidėte arba perpjovėte, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo. Nelieskite laido, kol jis dar neišjungtas iš tinklo. Kyla elektros smūgio pavojus.
- Kištuką arba jungiamąjį laidą visada privalo pakeisti elektrinio įrankio gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnyba, kad būtų išvengta pavojų.
- Įjunkite įrenginį tik tada, jei jis saugiai sumontuotas ant darbinio paviršiaus.
- Savo pačių saugumui naudokite tik priedus ir papildomus įrenginius, kurie nurodyti naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo arba nurodė įrankio gamintojas.
- Naudokite tik šlifavimo diskus, kurių įspaustas sūkių skaičius atitinka bent jau nurodytąjį įrenginio specifikacijų lentelėje.
- Prieš naudodami patikrinkite šlifavimo diską apžiūrėdami. Nenaudokite pažeistų arba deformuotų šlifavimo diskų. Pakeiskite nusidėvėjusį šlifavimo diską.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad naudojant susidarančios kibirkštys nekeltų pavojaus, pvz., nepataikytų į asmenis arba neuždegtų degių medžiagų.
- Niekada nelaikykite pirštų tarp šlifavimo disko ir apsaugos nuo kibirkščių arba šalia apsauginių gaubtų. Kyla suspaudimo pavojus.
- Dėl funkcinių priežasčių besisukančių įrenginio dalių uždengti negalima. Todėl būkite apdairūs ir tvirtai laikykite ruošinį, kad jis nenuslystų ir Jūsų rankos neprisiliestų prie šlifavimo disko.

- Šlifuojant ruošinys įkaista. Niekada nesilieskite prie apdirbtos vietos. Palaukite, kol ji atvės. Pavojus nudegti. Nenaudokite jokių aušinimo priemonių arba pan.
- Nedirbkite su įrenginiu, kai esate pavargę arba veikiami alkoholio arba medikamentų. Dirbdami visada laiku padarykite pertrauką.
- Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką
 - norėdami atlaisvinti užblokuotą naudojamą įrankį,
 - jei pažeistas arba susipainiojęs jungiamasis laidas,
 - sklindant neprastiems garsams.

Kiti pavojai

Net naudojant šį elektros įrankį pagal visus reikalavimus, gali kilti kitų pavojų. Galimi pavojai, susiję su elektros įrankio konstrukcija ir specifikacija, yra šie:

- klausos pakitimai, jei nenešiojamos tinkamos ausinės;
- sveikatos sutrikimai dėl plaštakos ir rankos vibravimo, jei prietaisas naudojamas ilgą laiką arba netinkamai laikomas ir prižiūrimas.

Techniniai duomenys

Vardinė įėjimo įtampa	230V~ 50Hz
Imamoji galia	80W (S3 20%)*
Vardinis tuščiosios eigos sūkių skaičius n_0	4200 min ⁻¹
Apsaugos laipsnis	IP20
Svoris	2,7 kg
Galandimo kampo sritis	118°
Galandimo galia galandant per grąžto skersmenį	3 - 13mm

* Darbo režimas S3 - 20% - 10min: S3 = veikimas su pertrūkiais be įtakos atskaitos procesą. Tai reiškia, kad per 10 minučių, maks laikotarpį. Veikimo laikas 20% (2 minučių) yra.

Montavimas

⚠ Dėmesio! Pavojus susižaloti!

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbant būtų pakankamai vietos ir netrukdytumėte kitiems asmenims.
- Prieš pradėdami eksploatuoti reikia tinkamai sumontuoti visus dangčius ir apsauginius įtaisus.
- Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, ištraukite tinklo kištuką.

Gaubtelių ir uždangalo nuo šlifavimo dulkių montavimas (B, C pav.)

Užsukite abu gaubtelius (9) ir (10) ant korpuso bei pritvirtinkite uždangalą nuo šlifavimo dulkių (13) galinėje pusėje esančioje angoje.

Valdymas (Fig. D-G)

Kad grąžtas tinkamai nušlifluotus, rodo:

- grąžto ašmenys su dviem aštriomis ir vienodo dydžio pusėmis.

- dvi galinės briaunos, kurios yra šiek tiek žemiau už grąžto ašmenų priekines briaunas.

Jei grąžtas taip neatrodo, jį reikia nušlifuoti.

1 veiksmas. Išankstinis nustatymas

- Paimkite griebtuvą (4) į ranką ir įstatykite jį į nustatymo kreipiamąją (3). (D pav.)
- Atidarykite griebtuvą (4), pasukdami į kairę, tiek, kol grąžtą, kurį numatyta šlifuoti, bus galima įvesti į griebtuvą (4).
- Atidarykite padėties nustatymo kumštelį, paspausdami tvirtinimo mygtuką (2). Dabar grąžtą galima įstumti iki galo tarp padėties nustatymo kumštelių. (D pav.)
- Lėtai atleiskite tvirtinimo mygtuką (2), kad užsidarantys padėties nustatymo kumšteliai užsikabintų grąžtą per įvirtinimo griovelį ir taip jį nustatytų. (E pav.)
- Dabar uždarykite griebtuvą (4), pasukdami į dešinę, ir ištraukite iš nustatymo kreipiamosios (3).
- Dabar griebtuvą (4) šiek tiek priveržkite papildomai.

2 veiksmas. Šlifavimas

- Prijunkite grąžto galąstuvą prie elektros srovės tinklo.
- Įjunkite grąžto galąstuvą į j./išj. jungikliu (12) (A pav.).
- Įstatykite 1 veiksmo įvirtintą griebtuvą (4) su grąžtu į šlifavimo kreipiamąją (7). (F pav.)
- Dabar šiek tiek paspausdami pasukite griebtuvą (4) iki atitinkamos atramos į dešinę ir į kairę, kol aiškiai sumažės šlifavimo garsas.
- Ištraukite griebtuvą (4) iš šlifavimo kreipiamosios (7), pasukite 180° ir pakartokite šlifavimo procesą.
- Išjunkite grąžto galąstuvą į j./išj. jungikliu (12). Prieš nuimdami griebtuvą (4), palaukite, kol šlifavimo akmuo sustos.
- Įsitikinkite, kad grąžtas tinkamai nušlifluotas ir atitinka du arba tris nurodytus punktus, rodančius grąžtas yra aštrus.

3 veiksmas. Užaštrinimas

- Įstatykite 1 veiksmo įvirtintą griebtuvą (4) su grąžtu į laisvo kampo kreipiamąją (1). (G pav.)
- Dabar šiek tiek paspausdami pasukite griebtuvą (4) iki atitinkamos atramos į dešinę ir į kairę, kol aiškiai sumažės šlifavimo garsas.
- Ištraukite griebtuvą (4) iš laisvo kampo kreipiamosios (1), pasukite 180° ir pakartokite užaštrinimo procesą.
- Išjunkite grąžto galąstuvą į j./išj. jungikliu (12). Prieš nuimdami griebtuvą, palaukite, kol šlifavimo akmuo sustos.
- Įsitikinkite, kad grąžtas tinkamai užaštrintas. Tai rodo smailus taškas grąžto viduryje.

Transportavimas

1. Prieš atliekant bet kokį transportavimą elektrinį įrankį išjunkite ir atjunkite nuo elektros šaltinio.
2. Saugokite elektrinį įrankį nuo smūgių, sutrenkimų ir didelės vibracijos, pvz., transportuojant automobiliu.

3. Niekada kėlimui arba transportavimui nenaudokite apsauginių įtaisų.

Priežiūra

⚠ **Įspėjimas!** Prieš atliekant kokį nors nustatymą, taisyimą ar priežiūrą, reikia ištraukti kištuką iš elektros lizdo!

Bendrosios priežiūros nuostatos

- Kiek įmanoma valykite dulkes ir nešvarumus nuo apsauginių įtaisų, vėdinimo plyšių ir variklio gaubto. Nušluostykite įrenginį švariu skudurėliu arba nušukite žemo slėgio suslėgtu oru.
- Rekomenduojame valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgnu skudurėliu naudodami truputį skysto muilo. Nenaudokite jokių valymo priemonių ar skiediklių, jie gali sugadinti plastmasines įrenginio dalis. Žiūrėkite kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: šlifavimo ratas, prietaiso fiksiatorius, griebtuvas

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo reikmenis tamsioje, sausoje ir neužšalancioje bei vaikams neprieinamoje vietoje. Optimali sandėliavimo temperatūra yra 5 - 30°C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje. Apendkite elektrinį įrankį, taip jį apsaugosite nuo dulkių ir drėgmės.

Naudojimo instrukciją laikykite kartu su elektriniu įrankiu.

Maitinimo prijungimas

Sumontuotas elektros variklis jau paruoštas naudojimui. Sujungimas atitinka galiojančias VDE ir DIN nuostatas. Kliento naudojamas tinklo prijungimas ir ilginimo kabeliai taip pat turi atitikti šias nuostatas.

Sugadinti maitinimo kabeliai

Maitinimo kabelių izoliacija būna gan dažnai apgadinama.

Tokio apgadavimo priežastys gali būti:

- Prispaudimo vietos, kai maitinimo kabeliai išvedami per langų ar durų plyšius.
- Sulenkimo vietos, kai maitinimo kabeliai netinkamai tvirtinami ar paklojami.
- Įpjovimai, užvažiavus ant maitinimo kabelių.
- Izoliacijos gadinimas kištuką ištraukiant iš elektros lizdo laikant už laido.
- Įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokie sugadinti maitinimo kabeliai neturi būti naudojami, dėl pažeistos izoliacijos jie kelia pavojų gyvybei.

Reguliariai tikrinkite ar nesugadinti maitinimo kabeliai. Žiūrėkite, kad tikrinant maitinimo kabelius juose nebūtų įjungta tinklo srovė.

Maitinimo kabeliai turi atitikti galiojančias VDE ir DIN nuostatas. Naudokite tik maitinimo kabelius, pažymėtus H05VV-F.

Tokio tipo ženklavimas ant maitinimo kabelio yra privalomas.

Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 230 V.
- Ilginimo laidai iki 25 m turi būti 1,5 kvadratinio milimetro skerspjūvio.

Elektros įrangos prijungimą ir taisymą turi atlikti tik kvalifikuotas elektrikas.

Jei turite klausimų, prašome nurodyti:

- Variklio srovės tipą
- Mašinos tipo etiketės duomenis
- Variklio tipo etiketės duomenis

Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą. Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

Paskaidrojums par simboliem uz instrumenta

		<p>Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!</p>
		<p>Lietojiet aizsargbrilles!</p>
		<p>Lietojiet ausu aizsargus!</p>
		<p>Apsaugos klasē II</p>

Levads

RAŽOTĀJS:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CIENĪJAMĀIS KLIENT,

Novēlam Jums daudz prieka un panākumus darbā ar savu jauno ierīci.

PIEZĪME:

Saskaņā ar atbilstošo likumdošanu par ražotāja atbildību, iekārtas ražotājs nenes atbildību par iekārtas bojājumiem, vai iekārtas radītajiem bojājumiem sekojošos gadījumos:

- Nepiemērota pārvietošana,
- Eksploatācijas instrukciju neievērošana,
- Iekārtas remontu veikusi nepiederoša persona, nevis pilnvarotā servisa speciālisti,
- Neatbilstošu rezerves daļu uzstādīšana un nomaiņa,
- Pielietošana pretēji norādījumiem,
- Elektriskās sistēmas bojājums elektrības tīkla lietošanas noteikumu un VDA noteikumu 0100, DIN 57113 / VDE0113 neievērošanas rezultātā.

Mēs iesakām:

Pilnībā iepazīties ar eksploatācijas instrukciju pirms iekārtas uzstādīšanas un ievades eksploatācijā.

Eksploatācijas instrukcijas ir paredzētas, lai palīdzētu lietotājam tuvāk iepazīties ar iekārtu un izmantot tās pielietojuma iespējas saskaņā ar ieteikumiem.

Eksploatācijas instrukcijas satur svarīgu informāciju par to, kā droši, profesionāli un ekonomiski strādāt ar iekārtu, izvairīties no briesmām un dārga remonta, samazināt dīkstāvi un paildzināt iekārtas darbības laiku.

Bez drošības noteikumiem, kas iekļauti eksploatācijas instrukcijā, jāievēro arī atbilstošie vietējā likumdošanā sniegtie norādījumi, kas attiecas uz iekārtas lietošanu jūsu valstī.

Uzglabājiet eksploatācijas instrukciju līdz ar iekārtu. Izmantojiet plastmasas vāciņus, lai pasargātu to no putekļiem un mitruma. Katru reizi pirms iekārtas lietošanas pārlasiet eksploatācijas instrukciju un ievērojiet tajā sniegtos norādījumus. Iekārtu var lietot tikai par darbībām ar to instruētas personas, kam sniegta arī informācija par iespējamajām briesmām. Jāievēro norādījumi par to, kāds ir minimālais vecums, kādā iespējams strādāt ar iekārtu.

Papildus drošības norādījumiem, kas ietverti šajā lietošanas rokasgrāmatā un jūsu valsts īpašajos noteikumos, ir jāievēro vispārpieņemtie eksploatācijas tehniskie noteikumi.

Ierīces apraksts (Fig. A)

1. Mugurleņķa vadītka
2. Iespīlēšanas poga
3. Regulēšanas vadītka
4. Spīļpatrona
5. Ierobežojuma āķis
6. Fiksācijas rokturis
7. Galvenās griezējmalas slīpēšanas vadītka
8. Vadītka konsole
9. Augšējais vāciņš
10. Priekšējais vāciņš
11. Ierīces drošinātājs
12. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
13. Slīpēšanas putekļu apvalks

Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet no iekārtas iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma / transportēšanas drošības elementus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegāde ir veikta pilnā sastāvā un nekas netrūkst.
- Pārbaudiet, vai ierīce un tās aksesuāri nav bojāti transportēšanas laikā.
- Ja ir iespējams, uzglabājiet iekārtas iepakojumu līdz garantijas laika beigām.

BRĪDINĀJUMS

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērniem ir stingri aizliegts spēlēties ar plastmasas maisiņiem, foliju un sīkajām detaļām. Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas draudi!

Paredzētā izmantošana

Urbju asināšanas ierīce ir piemērota HSS E, HSS, CrV vai WS spirālurbju pārslīpēšanai ar 3,0 - 13,0 mm diametru un 118° smailes leņķi.

Visiem citiem lietošanas veidiem (piem., asināšana ar nepiemērotiem slīpēšanas instrumentiem, slīpēšana ar dzesēšanas šķidrums, veselībai kaitīgu materiālu, piem., azbesta slīpēšana) ierīce nav piemērota.

Ierīce ir paredzēta lietošanai mājamatnieka jomā. Tā nebija izstrādāta komerciālai nepārtrauktai lietošanai.

Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījis noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

⚠ Lūdzu, ievērojiet, ka mūsu ierīce nav paredzēta izmantošanai komerciālām, tirdzniecības un rūpniecības vajadzībām, vai ar tām saistītajām nozarēm. Mēs neuzņemamies atbildību un nevaram sniegt ierīces garantijas, ja šī ierīce netiek izmantota tās paredzētajam pielietojumam.

Elektroierīču vispārīgie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Ja drošības norādījumus un instrukcijas neņem vērā, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagas traumas.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens “elektroierīce” attiecas uz elektroierīcēm, kuras darbina no elektrotīkla (ar barošanas vadu), un uz elektroierīcēm, kuras darbina ar akumulatoru (bez barošanas vada).

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Drošība darba vietā

- Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtības vai neapgaismotas darba vietas dēļ var notikt nelaimes gadījums.
- Nestrādājiet ar elektroierīci sprādzienbīstamā vidē, kur atrodas degoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Elektroierīces lietošanas laikā neļaujiet bērniem vai nepiederošām personām atrasties tās tuvumā. Ja nekoncentrēsieties darbam, varat zaudēt kontroli pār ierīci.

Elektriskā drošība

- Elektroierīces pieslēguma kontaktdakšai ir jāatbilst kontaktlīgzdai. Nekādā gadījumā nedrīkst izmainīt kontaktdakšu. Neizmantojiet adapteru kontaktdakšas kopā ar drošības nolūkos iezemētajām elektroierīcēm. Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīgzdas samazina elektrošoka risku.
- Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītnim un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektrošoka risks, ja atrodaties saskarē ar iezemētu priekšmetu.
- Nepakļaujiet elektroierīci lietus un slapjuma iedarbībai. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.
- Elektroierīces pārnēsāšanai, uzkāšanai vai kontaktdakšas izvilksšanai no kontaktlīgzdas neizmantojiet barošanas vadu. Sargājiet barošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai ierīces kustīgajām detaļām. Bojāti vai samudžināti barošanas vadi palielina elektrošoka risku.
- Ja ar elektroierīci strādājat ārā, izmantojiet tikai āra darbiem piemērotus pagarinātāja vadus. Pagarinātāja vads, kas ir piemērots darbam ārā, mazina elektrošoka risku.

- Ja nevarat izvairīties no elektroierīces lietošanas mitrā vidē, lietojiet automātisko aizsardzības slēdzi, kas nostrādā strāvas noplūdes brīdī. Automātiskā aizsardzības slēdža lietošana mazina elektrošoka risku uges angegebenen Spannung entspricht.

Cilvēku drošība

- Esiet uzmanīgs, pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroierīci. Nelietojiet elektroierīci, ja esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības dēļ elektroierīces lietošanas laikā var gūt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus un vienmēr strādājiet aizsargbrillēs. Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, respiratora, neslīdošu aizsargapavu, ķiveres vai ausu aizsargu, lietošana atkarībā no elektroierīces veida un lietošanas mazīna traumu gūšanas risku.
- Izvairieties no ierīces nejaušas ieslēgšanas. Pārliedcinieties, ka pirms pieslēgšanas elektrotīklam un/vai akumulatoram, kā arī pirms ierīces pacelšanas vai pārvietošanas elektroierīce ir izslēgta. Nenesiet elektroierīci, ja jūsu pirksts atrodas uz slēdža un nepievienojiet ieslēgtu ierīci elektroapgādes sistēmai – tas var izraisīt negadījumus.
- Pirms elektroierīces ieslēgšanas noņemiet uzstādīšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgu. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošas ierīces detaļā, var izraisīt traumas.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekļūt kustīgajās detaļās.
- Ja ierīcei var piemontēt putekļu nosūkšanas un putekļu uztveršanas ierīces, pārliedcinieties, ka tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas. Putekļu sūcēja lietošana var mazināt apdraudējumus, ko izraisa putekļi.

Elektroierīces izmantošana un lietošana

- Nepārslogojiet ierīci. Izmantojiet elektroierīci, kas paredzēta veicamajam darbam. Ar piemērotu elektroierīci norādītajā jaudas diapazonā darbs veiksies labāk un drošāk.
- Nelietojiet elektroierīci, kam ir bojāts slēdzis. Elektroierīce, ko vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstama un tā ir jāsalabo.
- Pirms ierīces regulēšanas, detaļu nomaiņas vai ierīces novietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīgzdas un/vai izņemiet akumulatoru. Šis piesardzības pasākums novērš elektroierīces nejaušu iedarbināšanu.
- Elektroierīces, kuras nelietojat, uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot ierīci personām, kuras nav iepazinušās ar ierīci vai nav izlasījušas šo instrukciju. Elektroierīces ir bīstamas, ja tās lieto nepieredzējušas personas.

- Rūpīgi kopiet elektroierīces. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami un neķeras, vai detaļas nav salūzušas vai bojātas tiktāl, ka traucē elektroierīces darbību. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātās detaļas remontēšanai. Daudzu negadījumu cēlonis ir slikti koptas elektroierīces.
- Nodrošiniet, lai griezējinstrumenti būtu asi un tīri. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām iestrēgst mazāk un ir vieglāk vadāmi.
- Izmantojiet elektroierīci, tās piederumus, papildierīces utt. atbilstoši šiem norādījumiem. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroierīču lietošana mērķiem, kas atšķiras no paredzētajiem, var izraisīt bīstamas situācijas.

Serviss

- Elektroierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi tiek nodrošināta elektroierīces drošības saglabāšana.

Papildu drošības norādījumi

- Pievienojiet ierīci tikai pie kontaktligzdas, kura ir aprīkota ar automātiskās aizsardzības slēdzi, kas nostrādā noplūdes strāvas parādīšanās brīdī (FI slēdzis), ar aplēses noplūdes strāvu, nepārsniedzot 30 mA.
- Sargājiet tīkla barošana kabeli un pagarinātāja kabeli no slīpripas. Bojājuma vai pārgriešanas gadījumā nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas. Nepieskarieties vadam, pirms tas nav atvienots no tīkla. Pastāv risks, ko rada elektriskais trieciens.
- Spraudņa vai savienošanas vada nomainīšana vienmēr jāizpilda elektroinstrumenta ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam, lai nepieļautu bīstamību.
- Ieslēdziet ierīci tikai tad, ja tā ir droši uzstādīta uz darba virsmas.
- Savai drošībai lietojiet tikai piederumus un papildierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā vai ko ieteicis vai norādījis instrumentu ražotājs.
- Izmantojiet tikai slīpripas, kuru uzdrukātais apgriezīenu skaits ir vismaz tik liels, kāds norādīts ierīces datu plāksnītē.
- Pirms lietošanas veiciet slīpripas vizuālo apskati. Neizmantojiet bojātas vai deformētas slīpripas. Nomainiet nolietotu slīpripu.
- Uzmaniet, lai dzirksteles, kas rodas slīpēšanas laikā, neradītu risku, piem., netrāpītu personām vai neaizdedzinātu viegli uzliesmojošas vielas.
- Nekad neturiet pirkstus starp slīpripu un dzirkstelju aizsargu vai aizsargapvalku tuvumā. Pastāv risks, ko rada saspiešana.
- Ierīces rotējošās daļas nevar nosegt funkcionālo apsvērumu dēļ. Tādēļ rīkojieties apdomīgi un labi noturiet darba materiālu, lai nepieļautu noslīdēšanu, kā rezultātā jūsu rokas var nonākt saskarē ar slīpripu.

- Darba materiāls slīpēšanas laikā sakarst. Nesatveriet to aiz apstrādājamās vietas, ļaujiet tam atdzist. Pastāv apdedzināšanās risks. Neizmantojiet dzesēšanas līdzekli vai tamlīdzīgu līdzekli.
- Nestrādājiet ar ierīci, ja esat noguris vai pēc alkohola vai tablešu lietošanas. Vienmēr savlaicīgi veiciet darba pārtraukumu.
- Izslēdziet ierīci un izvelciet tīkla kontaktspraudni
 - lai atbrīvotu bloķētu darbinstrumentu,
 - ja savienošanas vads ir bojāts vai sapinies,
 - ja rodas neparasti trokšņi.

Atlikušie riski

Pat ja lietojat šo elektroierīci atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas atlikušie riski. Elektroierīces konstrukcijas un izpildījuma dēļ var rasties šādi riski:

- dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti ausu aizsargi;
- veselības kaitējumi, ko izraisa plaukstu un roku vibrācijas, ja ierīci lieto ilgāku laiku, kā arī ja to lieto neatbilstoši un pienācīgi neapkopj.

Tehniskie parametri

Nominālais ieejas spriegums	230V~ 50Hz
Patērējamā jauda	80W (S3 20%)*
Aplēses apgriezīenu skaits tukšgaitā n_0	4200 min ⁻¹
Aizsardzības pakāpe	IP20
Svars	2,7 kg
Slīpēšanas leņķis diapazons	118°
Slīpēšanas leņķa diapazons	3 - 13mm

* Darba režīms S3 - 20% - 10min: S3 = periodiska operācija neietekmējot sākuma procesā. Tas nozīmē, ka periodā 10 minūtes, maks. Darbības laiks 20% (2 minūtes), ir.

Montāža

⚠ Ievērībai! Savainošanās risks!

- Uzmaniet, lai būtu pietiekami vietas darbam un lai neapdraudētu citas personas.
- Pirms lietošanas sākšanas pareizi jāuzstāda visi pārsegi un aizsargmehānismi.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

Vāciņu un slīpēšanas putekļu apvalka montāža (B, C att.)

Pieskrūvējiet abus vāciņus (9) un (10) pie korpusa un nostipriniet slīpēšanas putekļu apvalku (13) mugurpusēs atverē.

Vadība (Fig. D-G)

Pareizi noslīpēts urbis raksturojas ar:

- Urbja griezējmalu ar divām asām un vienāda izmēra malām.

- Divām aizmugurējām malām, kuras ir mazliet zemākas par urbja griežmalas priekšējām malām.

Ja urbis neizskatās iepriekš minētajā veidā, tas jānoslīpē.

1. darbība – iepriekšēja iestatīšana

- Paņemiet urbpatronu (4) rokās un ievietojiet to regulēšanas vadīklā (3) (D att.).
- Atveriet urbpatronu (4), griežot uz kreiso pusi tiktāl, līdz slīpēšanai paredzēto urbi var ievadīt urbpatronā (4).
- Atveriet pozicionēšanas spīles, nospiežot iespīlēšanas pogu (2). Tagad urbi ir iespējams iebīdīt līdz galam starp pozicionēšanas spīlēm (D att.).
- Lēnām atlaidiet iespīlēšanas pogu (2) tā, lai aizverošās pozicionēšanas spīles satver urbi virs stiprināšanas gropes un līdz ar to pozicionē (E att.).
- Tagad aizveriet urbpatronu (4), griežot pa labi, un izvelciet no regulēšanas vadīklas (3).
- Tagad vēl mazliet papildus nospriegojiet urbpatronu (4).

2. darbība – slīpēšana

- Savienojiet urbju asināšanas ierīci ar strāvas tīklu.
- Ieslēdziet urbju asināšanas ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (12) (A att.).
- Ievadiet 1. darbībā iespīlēto urbpatronu (4) ar urbi slīpēšanas vadīklā (7) (F att.).
- Tagad griežiet urbpatronu (4) ar nelielu spiedienu līdz attiecīgajam galam pa labi un pa kreisi, līdz izteikti samazinās slīpēšanas troksnis.
- Izvelciet urbpatronu (4) no slīpēšanas vadīklas (7), pagrieziet to par 180° un atkārtojiet slīpēšanas procesu.
- Izslēdziet urbju asināšanas ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (12). Ļaujiet slīpakmenim pilnīgi apstāties, pirms noņemat urbpatronu (4).
- Pārliedcinieties, vai urbis ir pareizi noslīpēts, un asam urbim atbilst trīs vai divi iepriekš minētie punkti.

3. darbība – uzasināšana

- Ievadiet 1. darbībā iespīlēto urbpatronu (4) ar urbi mugurleņķa vadīklā (1) (G att.).
- Tagad griežiet urbpatronu (4) ar nelielu spiedienu līdz attiecīgajam galam pa labi un pa kreisi, līdz izteikti samazinās slīpēšanas troksnis.
- Izvelciet urbpatronu (4) no mugurleņķa vadīklas (1), pagrieziet to par 180° un atkārtojiet uzasināšanas procesu.
- Izslēdziet urbju asināšanas ierīci ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (12). Ļaujiet slīpakmenim pilnīgi apstāties, pirms noņemat urbpatronu.
- Pārliedcinieties, vai urbis ir pareizi uzasināts, tas raksturojas ar smailu punktu urbja vidū.

Transports

1. Izslēdziet elektroierīci pirms jebkāda veida transportēšanas un atbrīvojiet to no strāvas padeves avota

2. Aizsargājiet elektroierīci no triecieniem, grūdieņiem un stiprām vibrācijām, transportēšanas laikā
3. Nekādā gadījumā neizmantojiet iekārtas aizsargmehānismus iekārtas nešanai vai transportēšanai.

Apkope

⚠ Brīdinājums! Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas, atvienojiet ierīci no elektriskā strāvas avota!

Vispārējā apkope

- Nodrošiniet aizsargierīču, gaisa restīšu un motora telpas stāvokli cik vien tīru to ir iespējams uzturēt
- Tīriet iekārtu ar tīru lupatīņu vai tīriet to ar saspiegtu gaisu pie zema spiediena
- Mēs Jums iesakām veikt iekārtas tīrīšanas darbus pēc katras izmantošanas reizes
- Regulāri tīriet iekārtu ar mitru drāniņu, izmantojot ziepes uz eļļas bāzes
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt iekārtas plastmasas detaļas. Pārliedcinieties, lai nekādā gadījumā iekārtā nenokļūst ūdens

Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošas detaļas*: slīpripas, lerīces drošinātājs, spīļpatrona

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Uzglabāšana

Uzglabājiet iekārtu un tās piederumus tumšā, sausā, bezsala un bērniem nepieejamā vietā. Optimāla uzglabāšanas temperatūra ir amplitūdā starp 5 un 30°C.

Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

Apredziet elektroierīci, lai nodrošinātu aizsardzību no putekļiem un mitruma.

Lietošanas instrukciju glabājiet vienmēr kopā ar elektroierīci.

Elektriskais savienojums

Uzstādītais elektromotors ir gatavs darbības uzsākšanai. Pieslēgums ir atbilstošs attiecīgajiem VDE un DIN normatīviem. Klienta pusē esošajam elektropieslēgumam un pielietotajam pagarinātājkabeļim ir jāatbilst ražotāja noteiktajām norādēm.

Bojāts elektrības pieslēguma kabelis

Elektrisko savienojumu līnijās bieži veidojas izolācijas bojājumi.

Tam par iemeslu var būt sekojoši apstākļi:

- Spiediena vietas, kas veidojas, kad savienojuma kabeli tiek izvilkti caur logu un durvju ailēm

- Bojājumu vietas nepareiza stiprinājuma vai nepareiza pieslēguma kabeļa izvilšanas procesa veikšanā
- Griezuma vietas, kas rodas, pārbraucot pāri pieslēguma kabelim
- Izolācijas bojājumi, kas rodas izvelkot kabeli no kontaktligzdas
- Plaisas, kas rodas izolācijai novecojot

Šādi bojāti elektropieslēguma kabeļi nedrīkst tikt izmantoti un dēļ izolācijas bojājumiem ir veselībai bīstami.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma kabeļus vai tie nav bojāti. Pievērsiet uzmanību tam, lai pārbaudes rezultātā pieslēguma kabeļi neatrastos pieslēgi pie strāvas avota.

Elektropieslēguma kabeļiem ir jāatbilst noteiktajiem VDE un DIN normatīviem. Izmantojiet tikai pieslēguma kabeļus ar marķējumu H05VV-F.

Uz pieslēguma kabeļa noteikti ir jābūt norādītai informācijai par kabeļa tipu.

Maiņas motors

- Tīkla spriegumam jābūt 230 V~
- Pagarinātājam, kura garums ir līdz 25 m, šķērssgriezuma diametram jābūt 1.5 kvadrātmilimetram

Elektroierīces remonts un apkope var tikt veikta tikai pie kvalificēta elektriķa.

Jautājumu gadījumā norādiet sekojošos datus:

- Motora strāva
- Uz iekārtas plāksnes esošos datus
- Uz iekārtas motora plāksnes esošos datus

Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest māsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu.

Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

		<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!</p>
		<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
		<p>Viseljen hallásvédőt!</p>
		<p>Védelmi osztály II</p>

Bevezetés

GYÁRTÓ:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

KEDVES VÁSÁRLÓ!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

JAVASLATOK:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésékor.

A készülék leírása (Fig. A)

1. Hátszögvezető
2. Szorítóbillentyű
3. Beállítóvezető
4. Szorítóhüvely
5. Korlátozósarok
6. Rögzítőfogantyú
7. Fővágás csiszoló vezetős
8. Vezetőkonzol
9. Felső fedősapka
10. Első fedősapka
11. Készülékbiztosíték
12. Főkapcsoló
13. Csiszolópor fedél

A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

Rendeltetésszerű használat

A fúróélező köszörű kizárólag 3,0 - 13,0 mm-es, 118°-os csúcshöggel bíró HSS E, HSS, CrV , vagy WS spirális fúrók köszörülésére alkalmas.

Minden más típusú alkalmazásra (pl. csiszolás nem alkalmas csiszoló eszközökkel, csiszolás hűtőfolyadékkal, csiszolás egészségre veszélyes anyagokkal, mint az azbeszt) a készülék nem alkalmas.

A készülék csak barkácsterületen történő használatra rendeltetett. Nem tervezetett ipari célú tartós használatra.

A készülék felnőttek általi használatra tervezetett.

16. életévüket betöltött fiatal korúak a készüléket csak felügyelet mellett használhatják.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel eredő károkért.

⚠ Kerjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kezműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Alltalanos biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETES Olvasson minden biztonsági utasítást és rendelkezést el.

A biztonsági utasítások és rendelkezések betartásán belüli mulasztás aramcsapást, tüzet és/vagy nehéz sérüléseket okozhat.

Őrizze meg a biztonsági utasításokat és utasításokat a jövőre nevezve.

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akku által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

Munkahely

- Tartsa tisztán és rendben a munkaterületet. A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. Az elektromos szerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

- A készülék csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A hálózati csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott készülékekkel együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan hálózati csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnövekedik az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol a készüléket. Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a hálózati kábelt a rendeltetésétől eltérő módon, például a készülék szállításához, felakasztásához vagy a hálózati csatlakozó aljzattól való kihúzásához. Tartsa hőtől, olajtól, éles élektől és a készülék maguktól mozgó alkatrészeitől távol a hálózati kábelt. A sérült vagy összekeveredett hálózati kábel növeli az áramütés kockázatát.

- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelleket alkalmazzon, amelyek használata kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon áramvédő kapcsolót. Az áramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát. Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az elektromos szerszám típusábláján megadott feszültségnek.

Személyekre vonatkozó biztonság

- Legyen óvatos. Figyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során tiszta ésszel cselekedjen. Ne használja a készüléket, ha fáradt vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A készülék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági kesztyű, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha a készülék szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor sérülésekre kerülhet sor.
- A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. A készülék forgó részében található szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat. Ne becsülje túl magát. Gondoskodjon a stabil állásról, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Ezáltal váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja a készüléket.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A maguktól mozgó alkatrészek megragadhatják a laza ruházatot, ékszereket vagy a hosszú haját.
- Ha lehetséges a porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, és megfelelően használhatók. Ezen berendezések használata csökkenti a por által okozott veszélyeket.

Az elektromos szerszámok gondos kezelése és használata

- Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához az ahhoz meghatározott elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományokban.

- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél ki vagy félretesz a készüléket. Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák a készülék akaratlan elindulását.
- Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- Gondosan ápolja a készüléket. Ellenőrizze, hogy a készülék mozgó alkatrészei kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének a készülék működésére. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolta, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betéteket stb. jelen utasításoknak, illetve a kifejezetten ezen készüléktípushoz előírtaknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- Hagyja az elektromos szerszámot csakis kvalifikált szakszemélyzet által es csak originalis-potalkatrészekkel megjavíttatni. Azáltal biztosítva lesz, hogy továbbra is fennáll az elektromos szerszám biztonsága.

További biztonsági utasítások

- A berendezést csak egy hibaáram védőberendezéssel (FI-kapcsolóval) ellátott csatlakozó aljzatba lehet csatlakoztatni, 30 mA-nél nem nagyobb méretezési hibaárammal.
- Tartsa távol a hálózati kábelt és a hoszszabítót vezetőket a csiszolótárcsától. Rongálódás vagy átvágás esetén azonnal húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne érjen a vezetékhez, mielőtt kihúzná a hálózatról. Elektromos ütés veszélye áll fenn.
- A veszélyek elkerülése érdekében a csatlakozó vagy csatlakozókábel cseréjét mindig az elektromos készülék gyártójával vagy az ügyfélszolgálatkal kell elvégeztetni.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha az biztonságosan van felszerelve a munkafelületre.

- Saját biztonsága érdekében csak a használati útmutatóban megadott vagy a szerszám gyártója által ajánlott vagy megadott tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon.
- Csak olyan csiszolókorongot használjon, amelynek a feltüntetett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a készülék adattábláján megadott érték.
- Használat előtt szemrevételezze a csiszolókorongot. Ne használjon sérült vagy deformálódott csiszolókorongot. Cserélje ki a kopott csiszolókorongot.
- Ügyeljen arra, hogy a csiszolás során keletkező szikra ne jelentsen veszélyt, például ne érjen személyeket vagy ne gyújtson meg gyúlékony anyagokat.
- Soha ne nyúljon a csiszolókorong és szikrafogó közé vagy a védőburkolat közelébe. Zúzódás veszélye áll fenn.
- A készülék forgó alkatrészeit funkcionális okokból nem lehet lefedni. Cselekedjen tehát óvatosan, és tartsa erősen a munkadarabot, hogy elkerülje a munkadarab megcsúszását, ami által keze a csiszolószalaggal vagy a csiszolókoronggal érintkezhet.
- A munkadarab csiszolás közben felforrósodik. Ne érintse meg a megmunkált részt, hagyja kihűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn. Ne használjon hűtőfolyadékot vagy hasonlókat.
- Ne dolgozzon a készülékkel, ha fáradt vagy alkohol, illetve gyógyszer befolyása alatt áll. Tartson mindig időben szünetet.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót
 - egy blokkolt szerszám kioldásához,
 - ha a csatlakozó kábel sérült vagy ős szegabalyodott,
 - szokatlan zajok esetén.

Maradék kockázat

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

- Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
- Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

Technikai adatok

Névleges bemeneti feszültség	230V~ 50Hz
Teljesítményfelvétel	80W (S3 20%)*
Méretezett üresjárat fordulatszám n_0	4200 min ⁻¹
Védelmi mód	IP20
Súly	2,7 kg
Köszörülés szögtartomány	118°
Élező teljesítmény - furatátmérő	3 - 13mm

* Üzem mód S3 - 20% - 10 perc: S3 = szakaszos működés befolyásolása nélkül az indítási folyamatot. Ez azt jelenti, hogy egy olyan időszakban 10 perc, a max. Működési idő 20% (2 perc) van.

Összeszerelés

⚠Vigyázat! Sérülésveszély!

- Ügyeljen arra, hogy elegendő helye legyen a munkavégzéshez, és ne veszélyeztessen más személyeket.
- Üzembe vétel előtt minden burkolatot és védőberendezést rendeltetésszerűen fel kell szerelni.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt bármilyen beállítást végez a készüléken.

Fedősapkák és csiszolópor fedél felszerelése (B., C. ábra)

Csavarozza fel mindkét (9) és (10) fedősapkát erősen a házra, majd rögzítse a (13) csiszolópor fedelet a hátsó nyílásba.

Kezelés (Fig. D-G)

Egy jól megélezett fúróra az alábbiak jellemzők:

- Egy fúróél két éles és egyforma nagyságú oldallal.
- Két hátsó szél, melyek kicsit alacsonyabbak a fúróél első széleinél.

Ha egy fúró nem így néz ki, meg kell élezni.

1. lépés - Előzetes beállítás

- Vegye kézbe a (4) szorítóhüvelyt, és helyezze be a (3) beállítóvezetőbe. (D. ábra)
- Balra forgatva annyira nyissa ki a (4) szorítóhüvelyt, míg az élezni kívánt fúró be nem vezethető a (4) szorítóhüvelybe.
- A (2) szorítóbillentyű megnyomásával nyissa ki a helyezőkarokat. Most a fúró ütközésig betolható a helyezőkarok közé. (D. ábra)
- Lassan engedje el a (2) szorítóbillentyűt, hogy a záródó helyezőkarok a befogóhornyon keresztül megfogják, és ezzel pozicionálják a fúrót. (E. ábra)
- Ekkor a (4) szorítóhüvelyt jobbra forgatva zárja le, és húzza ki a (3) beállítóvezetőből.
- A (4) szorítóhüvelyt még egy kicsit húzza meg.

2. lépés - Élezés

- Csatlakoztassa a fúróélező készüléket a villamos-hálózathoz.

- Kapcsolja be a fúróélező készüléket a (12) főkapcsolójánál (A. ábra).
- Vezesse be az 1. lépésben befogott (4) szorítóhüvelyt a fúróval a (7) élezővezetőbe. (F. ábra)
- Ekkor enyhe nyomással fordítsa el a (4) szorítóhüvelyt valamelyik ütközésig jobbra és balra, míg az élezési zaj kivehetően le nem csökken.
- Húzza ki a (4) szorítóhüvelyt a (7) élezővezetőből, fordítsa el 180°-kal és ismétlje meg az élezési eljárást.
- Kapcsolja ki a fúróélező készüléket a (12) főkapcsolójánál. A (4) szorítóhüvely levétele előtt a fenőkövet hagyja megállni.
- Győződjön meg arról, hogy a fúrót jól megélezte, és a fenti három ill. két pont alapján megfelel az éles fúró feltételeinek.

3. lépés - Kihégyezés

- Vezesse be az 1. lépésben befogott (4) szorítóhüvelyt a fúróval az (1) hátszögvezetőbe. (G. ábra)
- Ekkor enyhe nyomással fordítsa el a (4) szorítóhüvelyt valamelyik ütközésig jobbra és balra, míg az élezési zaj kivehetően le nem csökken.
- Húzza ki a (4) szorítóhüvelyt az (1) hátszögvezetőből, fordítsa el 180°-kal és ismétlje meg a hegyezési eljárást.
- Kapcsolja ki a fúróélező készüléket a (12) főkapcsolójánál. A szorítóhüvely levétele előtt a fenőkövet hagyja megállni.
- Győződjön meg arról, hogy a fúrót jól kihégyezte, ami a fúró közepén lévő hegyes pontról ismerhető fel.

Szállítás

1. Szállítás előtt kapcsolja ki az elektromos berendezést, és válassza le az elektromos hálózatról.
2. Védje az elektromos berendezést az ütésektől, rázkódástól és erős vibrációtól, amelyek például járművel történő szállítás során fordulnak elő.
3. Ne használja a védőberendezéseket

Karbantartás

⚠ **Figyelem!** Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Általános karbantartási intézkedések

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal a készüléket. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: csiszolólemez, készülékbiztosíték, szorítóhüvely

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezeték való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv

(2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Objaśnienie symboli na instrumencie

	<p>(PL)</p>	<p>Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!</p>
	<p>(PL)</p>	<p>Nosić okulary ochronne!</p>
	<p>(PL)</p>	<p>Nosić nauszники ochronne!</p>
	<p>(PL)</p>	<p>Klasa ochrony II</p>

Inicjacja

PRODUCENT:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DROGI KLIENCIE,

Życzymy Państwu wiele radości i sukcesów w pracy z nowym urządzeniem.

WSKAZÓWKA:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników.

Obok wskazówek dot. bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi oraz przepisów obowiązujących w Państwa kraju, należy również przestrzegać innych powszechnie uznanych technicznych norm dot. eksploatacji urządzeń do obróbki drewna.

Opis urządzenia (Fig. A)

1. Prowadnica kątowna
2. Przycisk zaciskowy
3. Prowadnica ustalająca
4. Uchwyt zaciskowy
5. Wypust ogranicznika
6. Mocowanie
7. Prowadnica szlifująca ostrza głównego
8. Konsola prowadnicy
9. Zaślepka górna
10. Zaślepka przednia
11. Bezpiecznik urządzenia
12. Włącznik/wyłącznik
13. Osłona chroniąc przed pyłem szlifierskim

Rozpakowywanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ostrzałka do wiertel jest przeznaczona do ostrzenia wiertel krętych HSS E, HSS, CrV lub WS o średnicy od 3,0 do 13,0 mm i kącie wierzchołkowym 118°. Urządzenie nie nadaje się do wszelkich innych rodzajów zastosowań (np. do szlifowania z użyciem nieodpowiednich narzędzi szlifierskich, szlifowania z użyciem chłodziwa, szlifowania materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, np. azbestu).

Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym.

Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

⚠ W zakres użytkowania zgodnego z przeznaczeniem wchodzi również przestrzeganie instrukcji obsługi, instrukcji montażu oraz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji. Osoby obsługujące oraz przeprowadzające prace konserwacyjne na urządzeniu muszą zostać zapoznane z instrukcją jej użytkowania oraz możliwymi niebezpieczeństwami.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych

UWAGA Przeczytaj wszelkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Niestosowanie się do podanych ostrzeżeń i wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub poważne uszkodzenie ciała.

Przechowuj wszelkie tego rodzaju materiały w dostępnym miejscu.

Pojęcie „urządzenie elektryczne” odnosi się do urządzeń elektrycznych, które są podłączone do źródła prądu (za pomocą przewodu zasilającego).

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- Stanowisko pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone stanowisko pracy stwarza ryzyko wypadku.
- Nie obsługuj urządzeń elektrycznych w miejscach, w których może dojść do wybuchu lub w których znajdują się łatwopalne płyny, gazy lub pył. Urządzenia elektryczne mogą wytwarzać iskry, które mogą powodować zapłon pyłu lub oparów.
- Dzieci lub osoby postronne powinny znajdować się z dala od urządzenia elektrycznego podczas jego obsługi. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka. Wtyczka nie może być poddawana żadnym próbkom. Nie używaj złącza pośredniego z uziemionymi urządzeniami elektrycznymi. Używanie oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Jeżeli ciało pracownika jest uziemione, stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj ekspozycji urządzeń elektrycznych na deszcz lub wysoką wilgotność. Wnikanie wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj przewodu do celów niezgodnych z przeznaczeniem, takich jak przenoszenie lub zawieszanie urządzenia czy wyciąganie wtyczki z gniazdka. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, smaru, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzony lub zaplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- W przypadku obsługi urządzenia elektrycznego na świeżym powietrzu używaj tylko przedłużaczy odpowiednich do takich warunków. Używanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie da się uniknąć obsługi urządzenia w warunkach dużej wilgotności, zastosuj dodatkowe zabezpieczenie różnicowoprądowe. Stosowanie takiego zabezpieczenia zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj uwagę, patrz na to co robisz i używaj urządzenia elektrycznego rozsądnie. Nie używaj urządzeń elektrycznych w stanie zmęczenia lub pod wpływem alkoholu, innych środków psychoaktywnych lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia elektrycznego może prowadzić do poważnego wypadku.
- Zawsze używaj zabezpieczeń, takich jak okulary ochronne. Stosowanie narzędzi ochronnych, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub narzędzia ochrony słuchu, zależnie od typu urządzenia i rodzaju pracy, zmniejsza ryzyko wypadku.
- Unikaj przypadkowego uruchamiania urządzenia. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone przed podłączeniem go do prądu lub przeniesieniem. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia urządzenia, przenoszenie urządzenia włączonego lub podłączonego do prądu to zachowania stwarzające ryzyko wypadku.
- Usuń elementy regulujące oraz klucze przed włączeniem urządzenia. Jeżeli klucz lub inne narzędzie znajduje się wewnątrz obracającej się części urządzenia, może to prowadzić do wypadku. Unikaj nienaturalnej postawy przy pracy. Osoba obsługująca urządzenie powinna stać pewnie i utrzymywać równowagę. Pozwala to zachować kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Pracuj w odpowiednim stroju. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Utrzymuj włosy, elementy odzieży oraz rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne elementy odzieży, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w ruchome części.
- Jeżeli do urządzenia można podłączyć dodatki zasysające lub wyłapujące pył, upewnij się, że są one prawidłowo podłączone i zmontowane. Użycie urządzenia zasysającego pył może zmniejszać ryzyko powodowane przez pył.

Używanie i obsługa urządzenia elektrycznego

- Nie przeciążaj urządzenia. Używaj urządzenia odpowiedniego do danej pracy. Użycie odpowiednich narzędzi pozwala na lepsze i bezpieczniejsze wykonanie pracy.
- Nie używaj urządzenia elektrycznego z uszkodzonym włącznikiem. Urządzenie elektryczne, którego nie można z powrotem włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- Wyjmij wtyczkę z gniazdka przed regulacją, wymianą części lub odstawieniem urządzenia. Zapobiega to przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- Kiedy urządzenia elektryczne nie są używane, przechowuj je w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie pozwalaj obsługiwać urządzenia osobom, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne, jeżeli są obsługiwane przez osoby niedoświadczone.
- Dbaj o urządzenia elektryczne. Upewnij się, że ruchome części działają prawidłowo i się nie zacinają, oraz że części wpływające na działanie urządzenia nie są pęknięte ani uszkodzone. Napraw uszkodzone części przed obsługą urządzenia. Wiele wypadków jest skutkiem niewłaściwej konserwacji urządzenia.
- Elementy tnące powinny pozostawać ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej nad nimi panować.
- Używaj urządzeń elektrycznych, przyborów i innego wyposażenia zgodnie z instrukcją. Bierz pod uwagę warunki oraz rodzaj pracy do wykonania. Używanie urządzeń elektrycznych do zadań niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Naprawa

- Urządzenie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowanych pracowników, z użyciem oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu korzystanie z urządzenia elektrycznego pozostanie bezpieczne.

Dalsze zasady bezpieczeństwa

- Przyłączaj urządzenie tylko do gniazdek wyposażonych w element ochronny zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik Fi) o wartości znamionowej nie większej od 30 mA.
- Trzymaj kabel sieciowy i kabel przedłużacza w bezpiecznej odległości pracującego łańcucha tnącego. W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Nie dotykaj przewodu przed odłączeniem go od sieci elektrycznej. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym!
- Aby uniknąć niebezpieczeństw, wymianę wtyku lub przewodu zasilającego należy zawsze powierzać producentowi elektronarzędzia lub jego autoryzowanemu serwisowi.
- Urządzenie załączać dopiero wówczas, gdy jest ono bezpiecznie zamontowane na powierzchni roboczej.
- Dla Państwa własnego bezpieczeństwa proszę używać tylko akcesoriów i urządzeń dodatkowych, wymienionych w instrukcji obsługi lub zalecanych bądź podanych przez producenta narzędzia.

- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa co najmniej taka jak prędkość podana na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed użyciem tarczę szlifierską poddać kontroli wzrokowej. Nie stosować uszkodzonych lub odkształconych tarcz szlifierskich. Zużyta tarczę szlifierską wymienić.
- Pamiętać, aby iskry powstające podczas szlifowania nie powodowały żadnego niebezpieczeństwa, np. nie trafiały w osoby lub nie zapaliły palnych substancji.
- Nigdy nie trzymać palców między tarczą szlifierską i osłoną przeciwwskrową lub w pobliżu osłon ochronnych. Niebezpieczeństwo zmiżdżenia.
- Obracających się części urządzenia z powodów funkcjonalnych nie można zakrywać. Dlatego proszę zachować rozwagę i dobrze trzymać obrabiany element, aby uniknąć jego ześlizgnięcia się, co mogłoby spowodować nieumyślny kontakt dłoni z taśmą lub tarczą szlifierską.
- Podczas szlifowania obrabiany element mocno się nagrzewa. Nie chwytać za obrabiane miejsce, odczekać do jego schłodzenia. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie stosować czynników chłodzących ani podobnych środków.
- Nie należy pracować z urządzeniem w przypadku zmęczenia, po spożyciu alkoholu lub zażyciu tabletek. Zawsze odpowiednio wcześniej zrobić sobie przerwę w pracy.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy
 - aby uwolnić zablokowane narzędzie,
 - jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany,
 - w przypadku podejrzanych odgłosów.

Ryzyka szczątkowe

Elektronarzędzie zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nasłuchów ochronnych.
- Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

Dane techniczne

Znamionowe napięcie wejścia	230V~ 50Hz
Pobór mocy	80W (S3 20%)*
Prędkość obrotowa znamionowa n_0	4200 min ⁻¹
Typ zabezpieczenia	IP20
Ciężar	2,7 kg
Zakres kąta ostrzenia	118°
Ostrzenie wiertel o średnicy	3 - 13mm

* Tryb pracy S3 - 20% - 10min: S3 = praca prze-
rywana bez wpływu na proces startu. Oznacza
to, że w ciągu 10 minut, max. Czas pracy 20% (2
minuty) jest.

Montaż

△ Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczają-
cej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagro-
żeń dla innych osób.
- Przed uruchomieniem urządzenia muszą być pra-
widłowo zamontowane wszystkie osłony i elementy
zabezpieczające.
- Przed dokonaniem regulacji urządzenia wyciągnąć
wtyk sieciowy.

Montaż zaślepek i osłony przed pyłem szlifier- skim (rys. B, C)

Przykręcić obie zaślepki (9) i (10) do obudowy, a osło-
nę przed pyłem (13) zamocować w otworze z tyłu.

Obsługa (Fig. D-G)

Prawidłowo naostrzone wiertło posiada:

- Krawędź z dwoma ostrymi bokami o takich samych
wymiarach.
- Dwie krawędzie tylne, które są minimalnie niższe
niż krawędzie przednie.

Jeśli wiertło wygląda inaczej, należy je naostrzyć.

Krok 1 - ustawienia wstępne

- Wziąć do ręki uchwyt zaciskowy (4) i włożyć go w
prowadnicę ustalającą (3). (Rys. D)
- Otworzyć uchwyt zaciskowy (4), kręcąc nim w
lewo, aż przeznaczone do ostrzenia wiertło będzie
można wsunąć do uchwytu (4).
- Otworzyć zacisk pozycjonujący, naciskając przy-
cisk zaciskowy (2). Teraz wiertło można do oporu
wsunąć między zaciski. (Rys. D)
- Powoli puścić przycisk zaciskowy (2), tak żeby za-
mykające się zaciski chwyciły wiertło nad szyjką i
w ten sposób odpowiednio je ustawiły. (Rys. E)
- Następnie zamknąć uchwyt zaciskowy (4), kręcąc
nim w prawo i wyjąć go z prowadnicy ustalającej
(3).
- Nieco dociągnąć uchwyt zaciskowy (4).

Krok 2 - ostrzenie

- Podłączyć ostrzałkę do gniazda elektrycznego.
- Włączyć ją włącznikiem (12) (rys. A).
- Zamocowany w kroku 1 uchwyt zaciskowy (4) z
wiertłem włożyć w prowadnicę szlifującą (7). (rys.
F)
- Lekko naciskając, pokręcić uchwytem zaciskowym
(4) do oporu w prawo i w lewo, aż odgłos ostrzenia
wyraźnie ucichnie.
- Uchwyt zaciskowy (4) wyjąć z prowadnicy szlifu-
jącej (7), obrócić o 180° i powtórzyć ostrzenie.
- Wyłączyć ostrzałkę włącznikiem (12). Przed zdję-
ciem uchwytu zaciskowego (4) odczekać, aż ka-
mień szlifierski zatrzyma się.

- Upewnić się, że wiertło jest prawidłowo naostrzo-
ne, czyli że odpowiada trzem, wzgl. dwom wyżej
podanym warunkom.

Krok 3 - zaostczenie

- Zamocowany w kroku 1 uchwyt zaciskowy (4) z
wiertłem włożyć w prowadnicę kątową (1). (rys. G)
- Lekko naciskając, pokręcić uchwytem zaciskowym
(4) do oporu w prawo i w lewo, aż odgłos ostrzenia
wyraźnie ucichnie.
- Uchwyt zaciskowy (4) wyjąć z prowadnicy kątowej
(1), obrócić o 180° i powtórzyć ostrzenie.
- Wyłączyć ostrzałkę włącznikiem (12). Przed zdję-
ciem uchwytu zaciskowego odczekać, aż kamień
szlifierski zatrzyma się.
- Upewnić się, że wiertło jest prawidłowo zaostczo-
ne, czyli że posiada ostry wierzchołek na środku.

Transport

1. Przed transportem elektronarzędzie należy za-
wsze wyłączyć i odciąć je od zasilania.
2. Elektronarzędzie należy chronić przed uderze-
niami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występo-
wać np. podczas przewożenia samochodem.
3. Nigdy nie używać zabezpieczeń do przestawiania
lub transportu.

Konserwacja

△ **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac
związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i na-
prawą wyciągnąć wtyczkę!

Ogólne działania konserwujące

- W miarę możliwości zabezpieczenia, szczeliny
wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne
od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie przecierać
czystą szmatką lub przedmuchiwać je sprężonym
powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio
po każdym użyciu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgot-
ną szmatką i niewielką ilością szarego mydła. Nie
używać środków czyszczących ani rozpuszczal-
ników; mogłyby one uszkodzić plastikowe części
urządzenia. Uważać, aby do wnętrza nie dostała
się woda.

Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego
produktu podlegają normalnemu podczas eksploata-
cji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące czę-
ści konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: tarcza szlifierska, bezpiecz-
nik urządzenia, uchwyt zaciskowy

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w
miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym
przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odpowiednim przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka ściennego.

Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania..

Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato

	<p>(ES)</p>	<p>Antes de la puesta en servicio, leer y seguir las instrucciones de servicio y seguridad.</p>
	<p>(ES)</p>	<p>Llevar gafas de protección.</p>
	<p>(ES)</p>	<p>Llevar protección auditiva.</p>
	<p>(ES)</p>	<p>Clase de protección II</p>

Introducción

FABRICANTE:

**scheppach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH**
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ESTIMADO CLIENTE,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

NOTA:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del producto aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado,
- Incumplimiento de las instrucciones de uso,
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados,,
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales,
- Uso indebido,
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

RECOMENDACIONES:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo.

Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina.

Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plástico transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo. Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de trabajo con madera.

Descripción del dispositivo (Fig. A)

1. Guía de ángulo libre
2. Botón de fijación
3. Ajuste/sujeción del taladro
4. Portabrocas
5. Gancho limitador
6. Mango de fijación
7. Guía afilado borde de corte principal
8. Soporte de guía
9. Tapa abatible superior
10. Tapa abatible, delantera
11. Fusible
12. Interruptor encendido/apagado
13. Cubierta de polvo de lijado

Volumen de entrega

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

ATENCIÓN

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

Uso adecuado

El aparato afilador de brocas es adecuado para el reafilado de las brocas espirales de HSS E, HSS, CrV o WS de entre 3,0 y 13,0 mm de diámetro y un ángulo de punta de 118°.

El aparato no está previsto para los demás tipos de aplicación (p. ej., afilado con herramientas de afilado no apropiadas, afilado con un líquido refrigerante, peligros de seguridad por el afilado de los materiales como asbesto).

El aparato es apropiado para el uso en la zona de operarios. No se diseñó para el uso comercial permanente.

El aparato es apropiado para que lo utilicen los adultos. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia.

El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

⚠ Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Medidas de seguridad generales para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias e instrucciones.

Si no se aplican todas las advertencias e instrucciones pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Mantenga todas las advertencias e instrucciones a mano para la consulta posterior.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «Herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con cable de red) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin cable de red).

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Seguridad en el entorno de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Los entornos de trabajo desordenados o con poca iluminación pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en zonas donde pueden producirse explosiones o en las que se encuentren líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas pueden crear chispas que pueden inflamar polvo o gases.
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados de la herramienta eléctrica cuando esté en funcionamiento. Las distracciones pueden hacerle perder el control del equipo.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no puede ser modificado de ninguna manera. No use un adaptador junto con las herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes originales y las tomas de corriente apropiadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto con las superficies de tierra, tales como tuberías, radiadores, hornos y neveras. Existe un riesgo mayor de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o de las condiciones húmedas. La filtración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Utilice solamente el cable para la función para la que fue creado. No utilice el cable para transportar la herramienta, colgarla o desenchufarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o partes del equipo móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- Si utiliza la herramienta eléctrica en el exterior, use solamente alargadores de cable apropiados para el uso en exterior. El uso de alargador apropiado reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si la herramienta eléctrica debe usarse en un entorno húmedo, utilice un dispositivo de protección de corriente residual. El uso de tal dispositivo reduce el riesgo de descarga eléctrica. Compruebe siempre si la tensión de la red corresponde a la tensión indicada en la placa de características de la herramienta eléctrica.

Seguridad personal

- Esté atento, mire lo que esté haciendo y utilice la herramienta eléctrica de manera sensata. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras utiliza la herramienta eléctrica puede resultar en graves lesiones.
- Utilice equipo de protección personal y siempre lleve gafas protectoras. El uso de equipo de protección personal, tales como máscara de protección al polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, protección para la cabeza o los oídos, dependiendo del tipo y el uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- Evite la puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la toma eléctrica o transportarla. Si tiene el dedo en el interruptor de la herramienta mientras la transporta o la herramienta está encendida o conectada a una toma de corriente, pueden producirse accidentes.
- Retire las herramientas de ajuste o llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica. Una herramienta o llave que se encuentre en una parte giratoria de la máquina, puede producir lesiones. No exagere. Asegúrese de que el operario se encuentra firmemente en pie y mantiene el equilibrio. Esta práctica permite que el operario mantenga el control sobre la herramienta eléctrica en caso de situaciones inesperadas.
- Utilice ropa apropiada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga pelo, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las partes móviles.
- Si pueden instalarse en la herramienta sistemas de captura o aspiradores de polvo, asegúrese de que están correctamente conectados y montados. El uso de una unidad de extracción de polvo puede reducir los riesgos provocados por el polvo.

Manejo y uso cuidadosos de las herramientas eléctricas

- No sobrecargue la herramienta. Utilice la herramienta apropiada para el trabajo que va a realizar. Con la correcta herramienta eléctrica, puede trabajar mejor y de forma más segura.

- No utilice una herramienta eléctrica que tenga un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que no pueda apagarse y encenderse es peligrosa y debe repararse.
- Retire la clavija de red de alimentación de la toma de enchufe y/o retire la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato. Esta precaución previene que la herramienta se encienda de forma involuntaria.
- Almacene las herramientas eléctricas que no estén en uso fuera del alcance de los niños. No permita que nadie sin la experiencia adecuada o que no haya leído las instrucciones, utilice la herramienta. Las herramientas eléctricas pueden ser peligrosas si personas no cualificadas hacen uso de ellas.
- Cuide sus herramientas eléctricas. Asegúrese de que las piezas móviles funcionan correctamente y que no se atascan, compruebe que las piezas que influyen en el uso de la máquina no estén rotas o deterioradas. Repare las piezas deterioradas antes de operar la herramienta. Muchos accidentes se deben a que las herramientas eléctricas no están debidamente cuidadas.
- Mantenga los bordes de corte afilados y limpios. Las herramientas de corte que se mantienen de forma adecuada con los bordes de corte afilados, no se atascan tanto y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los insertos, etc., según estas instrucciones y, por lo tanto, como está prescrito para este tipo de aparato especial. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de las herramientas eléctricas para un fin distinto del original puede conllevar a situaciones peligrosas.

Mantenimiento

- Deje que solo personal cualificado repare su herramienta y siempre use las piezas de repuesto originales. Esta práctica garantiza que la herramienta eléctrica será segura de utilizar.

Medidas de seguridad adicionales

- Conecte el aparato solamente a una toma de enchufe con dispositivo de protección de defecto de corriente (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA.
- Mantenga alejados del disco de amolado tanto el cable de red como el cable alargador. En caso de daños o corte, desenchufe inmediatamente la clavija de red de alimentación de la toma de enchufe. No toque la línea, antes de haberla separado de la red. ¡Peligro de descarga eléctrica!
- Para evitar riesgos, la sustitución de la clavija o de la línea de conexión siempre debe realizarla el fabricante de la herramienta eléctrica o su servicio de atención al cliente.
- Encienda el aparato solo cuando se haya montado de forma segura sobre la superficie de trabajo.
- Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y aparatos adicionales indicados en las instrucciones de servicio o recomendados por el fabricante de la herramienta.

- Utilice únicamente discos de amolado cuya velocidad sea, como mínimo, tan alta como la indicada en la placa de características del aparato.
- Antes de iniciar el uso, compruebe visualmente el disco de amolado. No utilice discos de amolado defectuosos o deformados. Cambie el disco de amolado cuando esté desgastado.
- Preste atención a que las chispas generadas durante el amolado no supongan peligro alguno, p. ej., que no alcancen a las personas ni prendan sustancias inflamables.
- No coloque nunca los dedos entre el disco de amolado y el parachispas o cerca de las tapas protectoras. ¡Peligro de aplastamiento!
- Las piezas en rotación no pueden cubrirse por motivos funcionales. Proceda con cuidado y mantenga bien agarrada la pieza de trabajo para evitar que resbale y que las manos acaben tocando el disco de amolado.
- La pieza de trabajo se calienta durante el proceso de amolado. No la agarre nunca por el área de procesado y déjela enfriar. ¡Peligro de quemaduras! No utilice refrigerantes o productos similares.
- No trabaje con el aparato si está cansado o si está bajo el efecto de alcohol o medicamentos. Realice siempre una pausa en el trabajo a su debido tiempo.
- Apague el aparato y desenchufe la clavija de alimentación
 - para soltar una herramienta bloqueada,
 - si la línea de conexión está dañada o enredada,
 - en caso de ruidos anómalos.

Riesgos restantes

Aunque esta herramienta eléctrica se maneje según el reglamento, siempre puede haber riesgos residuales. Los siguientes peligros se pueden presentar asociados con la forma de construcción y el modelo de esta herramienta eléctrica:

- Daños en los oídos si no se tomaron medidas de protección por el usuario
- Daños a la salud, derivados de oscilaciones entre manos y brazos, en caso de que el aparato se utilice durante un periodo de tiempo más prolongado o no se conduzca de forma correcta y el mantenimiento sea inadecuado.

Datos técnicos

Tensión de entrada nominal	230V~ 50Hz
Consumo de potencia	80W (S3 20%)*
Número de revoluciones en régimen de marcha en vacío de cálculo n_0	4200 min ⁻¹
Grado de protección	IP20
Peso	2,7 kg
Sobre angular de afilado	118°
Potencia de afilado diámetro de broca	3 - 13mm

* **Tipo de funcionamiento S3-20 %-10 min: S3 = servicio intermitente sin influencia del proceso de arranque. Ello significa que, durante un intervalo de 10 minutos, el tiempo de funcionamiento máx. es del 20% (2 min).**

Montaje

⚠ ¡Atención! ¡Peligro de lesiones!

- Preste atención a tener suficiente espacio para el trabajo y a no dañar a otras personas.
- Antes de la puesta en marcha, deben estar montadas todas las tapas abatibles y los dispositivos de protección de forma correcta.
- Desenchufe la clavija de alimentación antes de efectuar ajustes en el aparato.

Montaje de las tapas abatibles y de la tapa contra polvo abrasivo (figs. B y C)

Atornille ambas tapas abatibles (9) y (10) en la carcasa y fije la tapa contra polvo abrasivo (13) en el orificio del lado trasero.

Manejo (Fig. D-G)

Una broca correctamente afilada se caracteriza por:

- Un filo cortante de broca con dos hojas afiladas y del mismo tamaño.
- Dos bordes traseros, que son ligeramente más bajos que los bordes delanteros del filo cortante de la broca.

Si una broca no se aprecia de esa forma, se debe afilar.

Paso 1. Preajuste

- Tome el mandril de sujeción (4) a la mano y colóquelo en la guía de ajuste (3). (Fig. D)
- Abra el mandril de sujeción (4) girando hacia la izquierda hasta que la broca que se pretende afilar se pueda introducir en el mandril de sujeción (4).
- Abra las uñas de posicionamiento presionando el manipulador de apriete (2). Entonces, la broca se puede empujar hasta el tope entre las uñas de posicionamiento. (Fig. D)
- Suelte lentamente el manipulador de apriete (2) de modo que las uñas de posicionamiento que se cierran atrapen la broca a través de la ranura de sujeción y, de esta forma, la posicionen. (Fig. E)
- Entonces, cierre el mandril de sujeción (4) girándolo hacia la derecha y sáquelo de la guía de ajuste (3).
- Ahora tense un poco el mandril de sujeción (4).

Paso 2. Afilado

- Conecte el aparato afilador de la broca con la red eléctrica.
- Encienda el aparato afilador de la broca en el interruptor de encendido/apagado (12) (fig. A).
- Introduzca el mandril de sujeción (4) tensado en el paso 1 con la broca en la guía de afilado (7). (Fig. F)
- Gire entonces el mandril de sujeción (4) presionando ligeramente hasta el tope correspondiente hacia la derecha y hacia la izquierda hasta que se perciba claramente el ruido de afilado.

- Extraiga el mandril de sujeción (4) de la guía de afilado (7), gírelo 180° y repite el procedimiento de afilado.
- Apague el aparato afilador de la broca en el interruptor de encendido/apagado (12). Permita que la piedra de afilado se detenga antes de retirar el mandril de sujeción (4).
- Asegúrese de que la broca este correctamente afilada y cumpla con dos o tres de los puntos mencionados anteriormente para una broca afilada.

Paso 3. Puntigudizado

- Introduzca el mandril de sujeción (4) tensado en el paso 1 con la broca en la guía de ángulo de destalonado (1). (Fig. G)
- Gire entonces el mandril de sujeción (4) presionando ligeramente hasta el tope correspondiente hacia la derecha y hacia la izquierda hasta que se perciba claramente el ruido de afilado.
- Extraiga el mandril de sujeción (4) de la guía de ángulo de destalonado (1), gírelo 180° y repite el procedimiento de puntigudizado.
- Apague el aparato afilador de la broca en el interruptor de encendido/apagado (12). Permita que la piedra de afilado se detenga antes de retirar el mandril de sujeción.
- Asegúrese de que la broca este correctamente puntigudizada y se identifique mediante un punto afilado en el centro de la broca.

Transporte

1. Apague la máquina antes de cada transporte y desconéctela de la red eléctrica.
2. Proteja la máquina de los golpes, las caídas y vibraciones fuertes, como por ejemplo durante el transporte en vehículos.
3. No utilizar nunca los dispositivos de protección para manejar o transportar el aparato.

Mantenimiento

⚠ **¡Advertencia!** ¡Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de la red!

Mantenimiento general

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

Información de servicio

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: muela abrasiva, fusible, port-abrocas

*¿no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 ° C.

Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.

Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

Conexión eléctrica

El electromotor instalado está conectado para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. No tirar las pilas al cubo de la basura, al fuego o al agua. Las pilas deben eliminarse o reciclarse de forma ecológica. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

Verklaring van de symbolen op het toestel

		<p>Voordat gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies te lezen en te observeren!</p>
		<p>Draag een veiligheidsbril!</p>
		<p>Draag gehoorbescherming!</p>
		<p>Beschermingsklasse II</p>

1. Inwijding

FABRIKANT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen

Günzburger Straße 69

89335 Ichenhausen

Germany

GEACHTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

LET OP:

Volgens de actuele wet op de productaansprakelijkheid is de fabrikant van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat aan of in oorzakelijk verband staat met dit apparaat in geval van:

- Een onjuiste bediening
- Het niet-naleven van de gebruiksaanwijzing
- Reparaties door derden, niet-erkende geschoolde arbeiders
- Het installeren en vervangen van niet-originele onderdelen
- Oneigenlijk gebruik
- Een gebrekkig elektrisch systeem als gevolg van het niet-naleven van de elektrische specificaties en de VDE 0100-, DIN 57113- / VDE 0113-regelgeving

Aanbevelingen:

Lees de volledige gebruiksaanwijzing alvorens het apparaat te monteren en te gebruiken.

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker voor u te maken, vertrouwd te raken met en gebruik te maken van de beoogde mogelijkheden van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over hoe u veilig, deskundig en economisch kunt werken met uw apparaat, en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten bespaart, downtime reduceert, en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Naast het naleven van de veiligheidsvoorschriften die hierin zijn vermeld, moet u in alle gevallen de geldende voorschriften van uw land volgen met betrekking tot de werking van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in een doorzichtige plastic hoes en in de buurt van het apparaat om deze te beschermen tegen vuil en vocht. Alvorens de werkzaamheden te starten, moet de gebruiksaanwijzing door elke gebruiker worden gelezen en nauwkeurig worden gevolgd. Alleen personen die zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat, en geïnformeerd over de bijbehorende gevaren en risico's mogen dit apparaat gebruiken. De vereiste minimum leeftijd moet worden gerespecteerd.

Naast de veiligheidsvoorschriften die in deze gebruiksaanwijzing zijn opgenomen en de bijzondere voorschriften van uw land, moet de algemeen erkende technische regelgeving voor het gebruik van houtbewerkingmachines worden nageleefd.

Apparaatbeschrijving (fig. 1)

1. Vrijloophoekgeleider
2. Klemknop
3. Instelgeleider
4. Spankop
5. Begrenzingshaak
6. Vergrendelgreep
7. Slijpgeleider voor hoofdsnijkant
8. Geleidersteun
9. Afdekkap boven
10. Afdekkap voor
11. Apparaatzekering
12. AAN/UIT-schakelaar
13. Slijpstofkap

Uitpakken

- Open de verpakking en neem het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal en verpakings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of alles in de levering aanwezig is.
- Controleer het apparaat en de toebehoren op transportbeschadigingen.
- Bewaar indien mogelijk de verpakking tot het einde van de garantieperiode.

LET OP

Het apparaat en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met kunststof zakjes, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

Beoogd gebruik

De borenslijpmachine mag enkel gebruikt worden voor het slijpen van HSS E-, HSS-, CrV- of WS-spiraalboren met een diameter van 3,0 - 13,0 mm en een scherpe hoek van 180 °

Het apparaat is niet bedoeld voor andere soorten toepassingen (zoals slijpen met ongeschikte slijpgereedschappen, slijpen met een koelvloeistof en slijpen van materialen met gezondheidsrisico's, zoals asbest).

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door doe-het-zelvers. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenden. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

△ Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING Lees alle waarschuwingen en instructies. Wanneer u de waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige referentie.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat (met een elektrische kabel) op een elektrische energiebron is aangesloten.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheid op de werkplek

- Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek. Rommelige of slecht verlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk niet met elektrisch gereedschap op plaatsen waar explosies kunnen plaatsvinden of waar brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen aanwezig zijn. Elektrisch gereedschap kan vonken produceren, waardoor stoffen of gassen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt van de elektrische machine als deze wordt gebruikt. Afleiding kan ertoe leiden dat u de controle over het apparaat verliest.

Elektrische veiligheid

- De stekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden aangepast. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. De originele stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- Stel elektrische apparatuur niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden. Het binnendringen van water in elektrische machines verhoogt het risico op een elektrische schok.

- Gebruik de kabel niet voor een ander doel dan waarvoor deze is bedoeld. Gebruik deze niet om de machine te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel buiten het bereik van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen van het apparaat. Beschadigde of in de war geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- Wanneer u de elektrische machine buitenshuis gebruikt, gebruik dan verlengkabels die geschikt zijn om buiten te gebruiken. Het gebruik van een geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van de elektrische machine in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- Wees alert, let goed op wat u doet en ga verstandig te werk bij het gebruik van elektrische machines. Gebruik de machine niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Afhankelijk van het type en gebruik van elektrische machines zorgt het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, voor een verminderd risico op letsel.
- Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de machine draagt. Wanneer u bij het dragen van de machine uw vinger aan de schakelaar houdt, deze hebt ingeschakeld of aangesloten op de stroomvoorziening, kan dit tot ongevallen leiden.
- Verwijder instelgereedschap of schroef sleutels voordat u de elektrische machine inschakelt. Instelgereedschap of een sleutel in een draaiend deel van de machine kan tot verwondingen leiden. Vermijd een abnormale houding. Zorg ervoor dat de gebruiker stevig staat en het evenwicht niet verliest. Zo kan de gebruiker de elektrische machine in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- Draag gepaste kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Wijde kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in de bewegende delen.
- Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen op de machine kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze goed zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van deze voorzieningen kan de gevaren veroorzaakt door stof reduceren.

Gebruik van en omgang met de elektrische machine

- Overbelast de machine niet. Gebruik het juiste gereedschap voor het werk dat moet worden gedaan. U werkt veiliger en beter met passend elektrisch gereedschap.
- Gebruik geen elektrische machines waarvan de schakelaar defect is. Elektrische machines die niet meer in- of uitgeschakeld kunnen worden, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de machine instelt, onderdelen vervangt of de machine opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat de machine ongewild wordt gestart.
- Bewaar ongebruikte elektrische machines buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die niet vertrouwd zijn met de machine of deze gebruiksaanwijzing. Een elektrische machine is gevaarlijk als deze door onervaren personen wordt gebruikt.
- Ga zorgvuldig om met elektrische machines. Controleer of bewegende delen van de machine correct functioneren en niet vastlopen, en zorg ervoor dat onderdelen die de werking van de machine beïnvloeden, niet zijn gebroken of beschadigd. Repareer de beschadigde onderdelen voordat de machine wordt gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische machines.
- Houd zaagmachines scherp en schoon. Goed onderhouden zaagmachines met scherpe zaagranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te hanteren.
- Gebruik elektrische machines, accessoires en overige materialen in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing, met inachtneming van de werkomstandigheden en het werk dat moet worden uitgevoerd. Gebruik van elektrische machines dat afwijkt van de voorgeschreven doeleinden, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- Laat uw machine alleen repareren door een vakbekwame reparateur die uitsluitend gebruikmaakt van originele vervangingsonderdelen. Zo bent u er zeker van dat de machine aan de veiligheidseisen blijft voldoen.

Overige veiligheidsvoorschriften

- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact dat voorzien is van een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een aanspreekstroom van maximaal 30 mA.
- Houd het netsnoer en verlengsnoer uit de buurt van de slijpschijf. Trek de stekker direct uit het stopcontact als het snoer is beschadigd of doorgesneden. Raak het snoer niet aan als het nog op de voeding is aangesloten. Er bestaat gevaar door elektrische schok.

- Om risico's te vermijden, moet de stekker of het snoer altijd door de fabrikant van het elektrisch apparaat of klantenservice van de fabrikant worden vervangen.
- Schakel het apparaat pas in als het stevig op het werkoppervlak is bevestigd.
- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en hulppapparaten die in de gebruikshandleiding zijn gespecificeerd of door de gereedschapsfabrikant worden aanbevolen of opgegeven.
- Gebruik alleen slijpschijven waarop een toerental staat vermeld dat minstens zo hoog is als op het typeplaatje van het apparaat staat aangegeven.
- Voer voor gebruik een visuele controle van de slijpschijf uit. Gebruik geen beschadigde of vervormde slijpschijven. Vervang de slijpschijf als deze versleten is.
- Zorg ervoor dat vonken die tijdens het slijpen ontstaan geen gevaar vormen doordat ze bijvoorbeeld personen raken of ontvlambare stoffen doen ontbranden.
- Houd nooit uw vingers tussen de slijpschijf en de vonkenvanger of in de buurt van de beschermkappen. Er bestaat gevaar voor beknelling.
- De draaiende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgeschermd. Ga daarom voorzichtig te werk en houd het werkstuk stevig vast om te voorkomen dat het verschuift, waardoor uw handen in contact kunnen komen met de slijpschijf.
- Het werkstuk wordt heet tijdens het slijpen. Pak het bewerkte deel nooit vast en laat het eerst voldoende afkoelen. Er bestaat gevaar voor verbranding. Gebruik geen koelmiddelen of vergelijkbare middelen.
- Werk niet met het apparaat als u moe bent of alcohol of medicijnen hebt ingenomen. Las altijd tijdig een werkpauze in.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker eruit:
 - om een geblokkeerd inzetstuk los te maken;
 - als het snoer beschadigd is of in de war zit;
 - bij ongewone geluiden.

Overige gevaren

Ook als u dit elektrisch apparaat conform de voorschriften gebruikt, blijven er altijd risico's bestaan. De volgende gevaren kunnen in samenhang met de constructie en de uitvoering van dit elektrisch gereedschap optreden:

- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.
- Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

Technische gegevens

Nominale ingangsspanning	230V~ 50Hz
Stroomverbruik	80W (S3 20%)*
Nominaal stationair toerental n_0	4200 min ⁻¹
Beschermingsgraad	IP20
Gewicht	2,7 kg
Slijphoekbereik	118°
Geschikt voor boordiameter	3 - 13mm

* **Bedrijfsmodus S3, 20% - 10 min.: S3 = Gebruik met onderbrekingen zonder invloed van het opstartproces. Dit betekent dat gedurende 10 minuten de max. gebruiksduur 20% (2 min.) bedraagt.**

Montage

⚠ Let op! Gevaar voor letsell!

- Zorg ervoor dat u voldoende werkruimte hebt en andere mensen niet in gevaar brengt.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen conform de voorschriften zijn gemonteerd.
- Trek de voedingsstekker eruit voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

Afdekkappen en slijpstofkap monteren (afb. B, C)

Schroef beide afdekkappen (9) en (10) op de behuizing en plaats de slijpstofkap (13) in de opening aan de achterkant.

Bediening (afb. D-G)

Een correct geslepen boor is gemerkt door:

- Een boorsnijkant met twee scherpe en gelijk lange kanten.
- Twee achterkanten die enigszins lager liggen dan de snijkant.

Als een boor er niet zo uitziet, dient deze geslepen te worden.

Stap 1 - Voorinstelling

- Neem de spankop (4) in de hand en plaats deze in de instelgeleider (3). (afb. D)
- Open de spankop (4) door deze naar links te draaien tot de voor het slijpen bedoelde boor in de spankop (4) ingevoerd kan worden.
- Open de positioneringsbekken door op de klemknop (2) te drukken. Nu laat de boor zich tot de aanslag tussen de positioneerklauwen inschuiven. (Fig. D)
- Laat de klemknop (2) langzaam los, zodat de sluitende positioneringsbekken de boor via de klemgroef vastgrijpen en op die manier positioneren. (Afb. E)
- Sluit nu de spankop (4) door hem naar rechts te draaien en uit de instelgeleider (3) te trekken.
- Vervolgens de spankop noch iets naspannen.

Stap 2 - Slijpen

- Verbind nu de borenslijpmachine met het stroomnet.
- Schakel de borenslijpmachine d.m.v. de aan/uitschakelaar (12) in. (Fig. A)
- Plaats de in stap 1 gespannen spankop (4) met de boor in de geleiding van de slijpopening (7). (Fig. F)
- Draai nu de spankop (4) met een lichte druk naar rechts tot de desbetreffende aanslag en naar links, tot het slijpgeluid duidelijk minder wordt.
- Trek de spankop (4) uit de slijpgeleider (7), draai hem 180° en herhaal het slijpproces.
- Schakel de borenslijpmachine d.m.v. de aan/uitschakelaar (12) uit. Laat de slijpsteen tot stilstand komen voordat de spankop (4) wordt verwijderd.
- Controleer dat de boor juist geslepen is en met de drie, resp. twee bovengenoemde punten overeenkomstig een scherpe boor is.

Stap 3 - Aanpunten

- Steek de spankop (4) met de boor die in stap 1 is vastgeklemd in de vrijloophoekgeleider (1). (afb. G)
- Draai nu de spankop (4) met lichte druk tot de betreffende aanslag naar rechts en links, tot het slijpgeluid duidelijk minder wordt.
- Neem de spankop (4) uit de geleiding (1), draai deze 180° en herhaal de aanpunthandeling.
- Schakel de borenslijpmachine d.m.v. de aan/uitschakelaar (12) uit. Laat de slijpsteen tot stilstand komen voordat de spankop wordt verwijderd.
- Controleer of de boor op juiste wijze aangepunt is, hetgeen te zien is door een spitzen punt in het midden van de boor.

Transport

1. Schakel het elektrisch apparaat uit en koppel het los van de voeding.
2. Bescherm het elektrisch apparaat tegen schokken, stoten en sterke trillingen, bijvoorbeeld tijdens transport in voertuigen.
3. Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om het apparaat te hanteren of te transporteren.

Onderhoud

⚠ **Waarschuwing!** Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u instel-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Algemeen onderhoud

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken*: Slijpschijf, apparaatzekering, spankop

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

Elektrische aansluitingen

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten.

De elektrische aansluiting voldoet aan de van toepassing zijnde VDE- en DIN-bepalingen.

Ook de door de klant gebruikte netaansluiting en de gebruikte verlengkabel moeten aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd. Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 VAC zijn
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Gooi ze niet in het vuur of in het water. Batterijen moeten worden ingezameld, gerecycleerd of milieuvriendelijk verwijderd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw specialzaak of bij uw gemeentebestuur!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelplaats worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur.

Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<p>DE erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel</p> <p>GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article</p> <p>FR déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article</p> <p>IT dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo</p> <p>ES declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo</p> <p>PT declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo</p> <p>DK erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder</p> <p>NL verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen</p> <p>FI vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit</p> <p>EE kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit</p>	<p>PL deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami</p> <p>LT pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį</p> <p>HU az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre</p> <p>LV apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu</p> <p>CZ prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek</p> <p>SK prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok</p> <p>HR ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle</p> <p>RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</p> <p>RO declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul</p> <p>BG декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул</p>
--	---

Marke / Brand: **SCHEPPACH**
 Art.-Bezeichnung / Article name: **BOHRERSCHÄRFGERÄT - DBS800**
DRILL BIT SHARPENER - DBS800
AFFÛTEUSE DE FORET - DBS800
 Art.-Nr. / Art. no.: **5903404901**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex VI Noise: : measured L_{WA} = dB(A); guaranteed L_{WA} = dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			2010/26/EC Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

EN 61029-1; EN 61029-2-4; EN ISO 12100; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

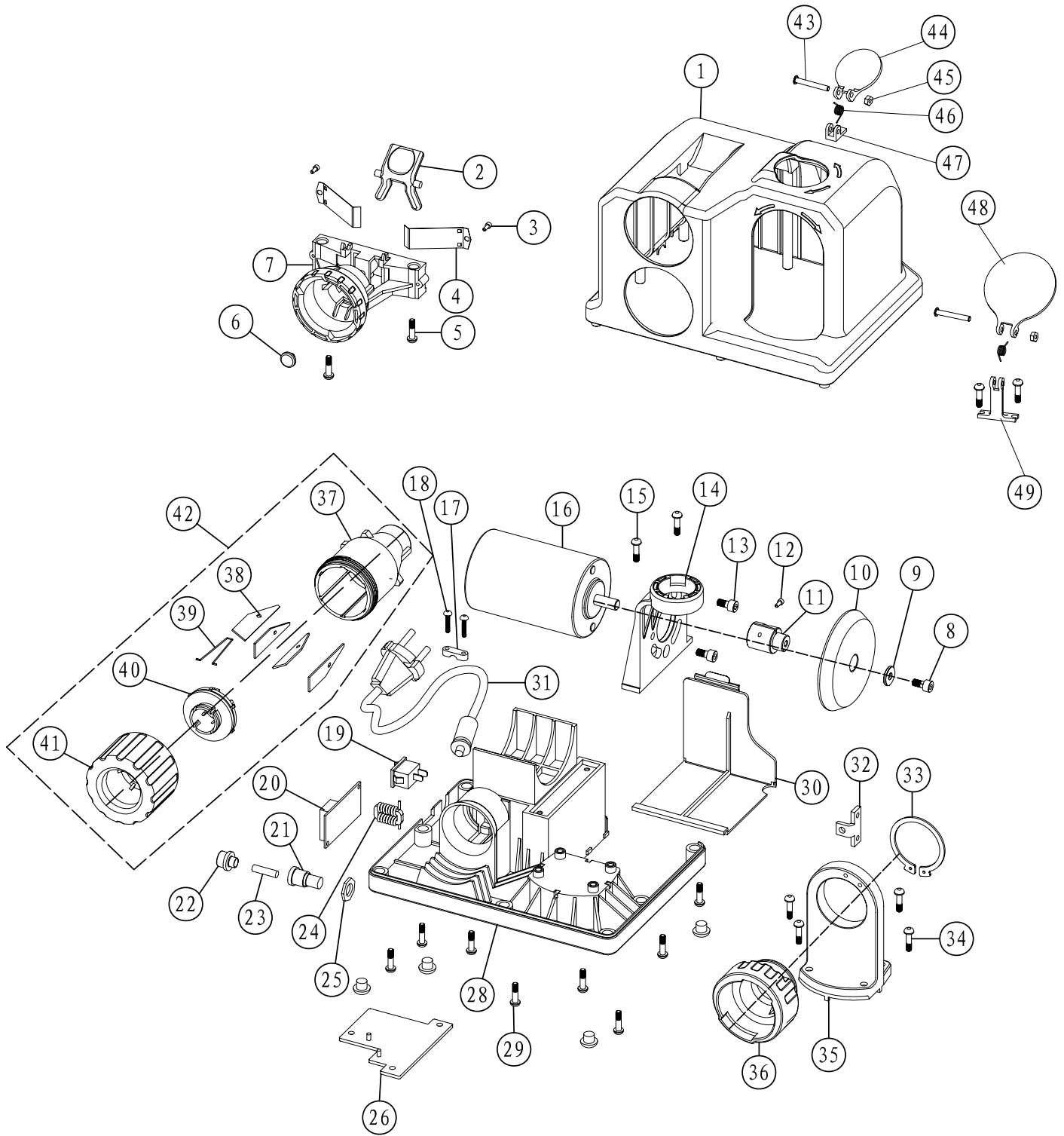
* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
 The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
 L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 03.08.2018

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2016
Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij

verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no

son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados

pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukkbar som følge av material- eller

produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie nových súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku

izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidjive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe. U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

periodu. Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima. Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac. Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně zaručené lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna

będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Oszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne pro-

duc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbildību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbildzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kito atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Abyrgð IS

Augljóðsar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfalli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því er

tekur til hluti sem ekki eru framleiðdir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ógilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepleri kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно,

безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обезщетения, са изключени.

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых ошибок в применяемых

материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of

productiefouten onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.